



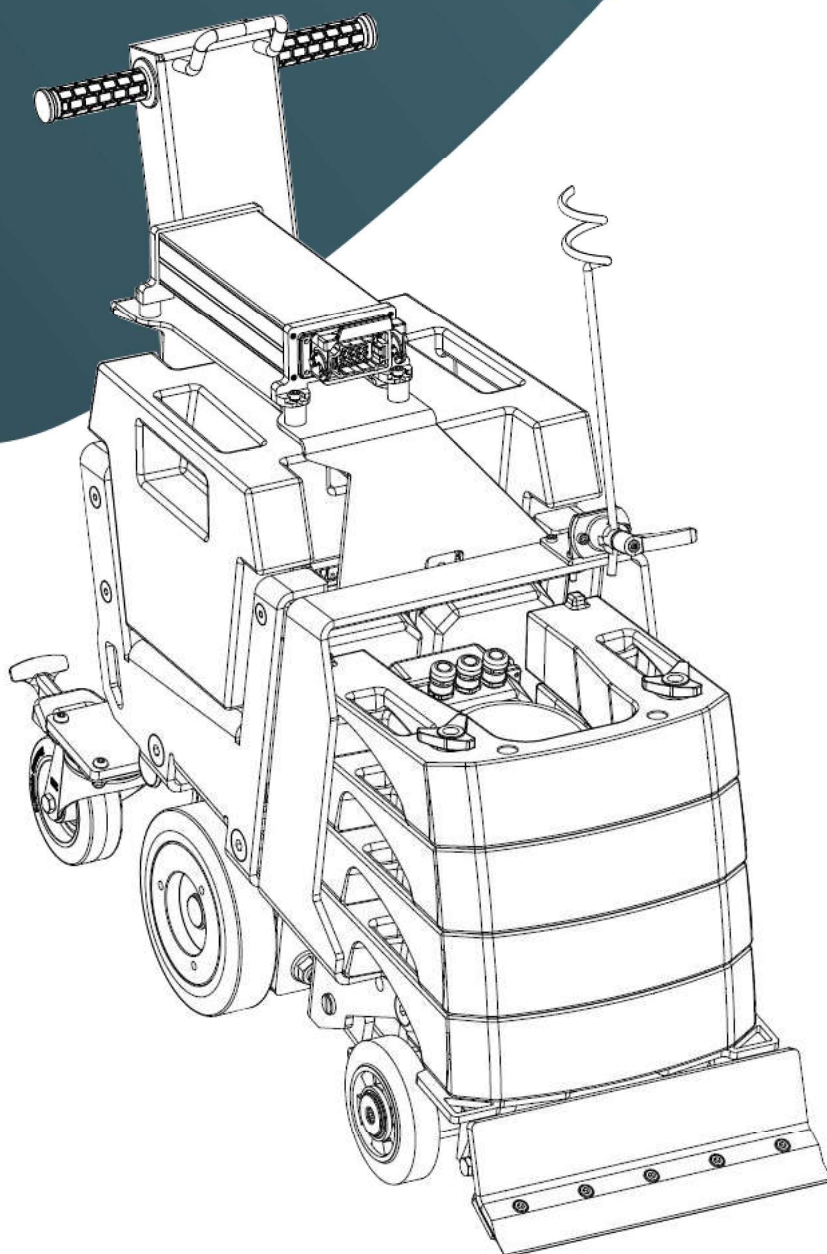
WOLFF®

DU BIST STÄRKER ALS DU GLAUBST.

SE Översättning av bruksanvisning i original
NO Oversettelse av den originale driftsveiledningen
DK Oversættelse af den originale driftsvejledning
NL Originele gebruikshandleiding

ROBO-STRIPPER RC 230 V/50 Hz SE, NO, NL #163417

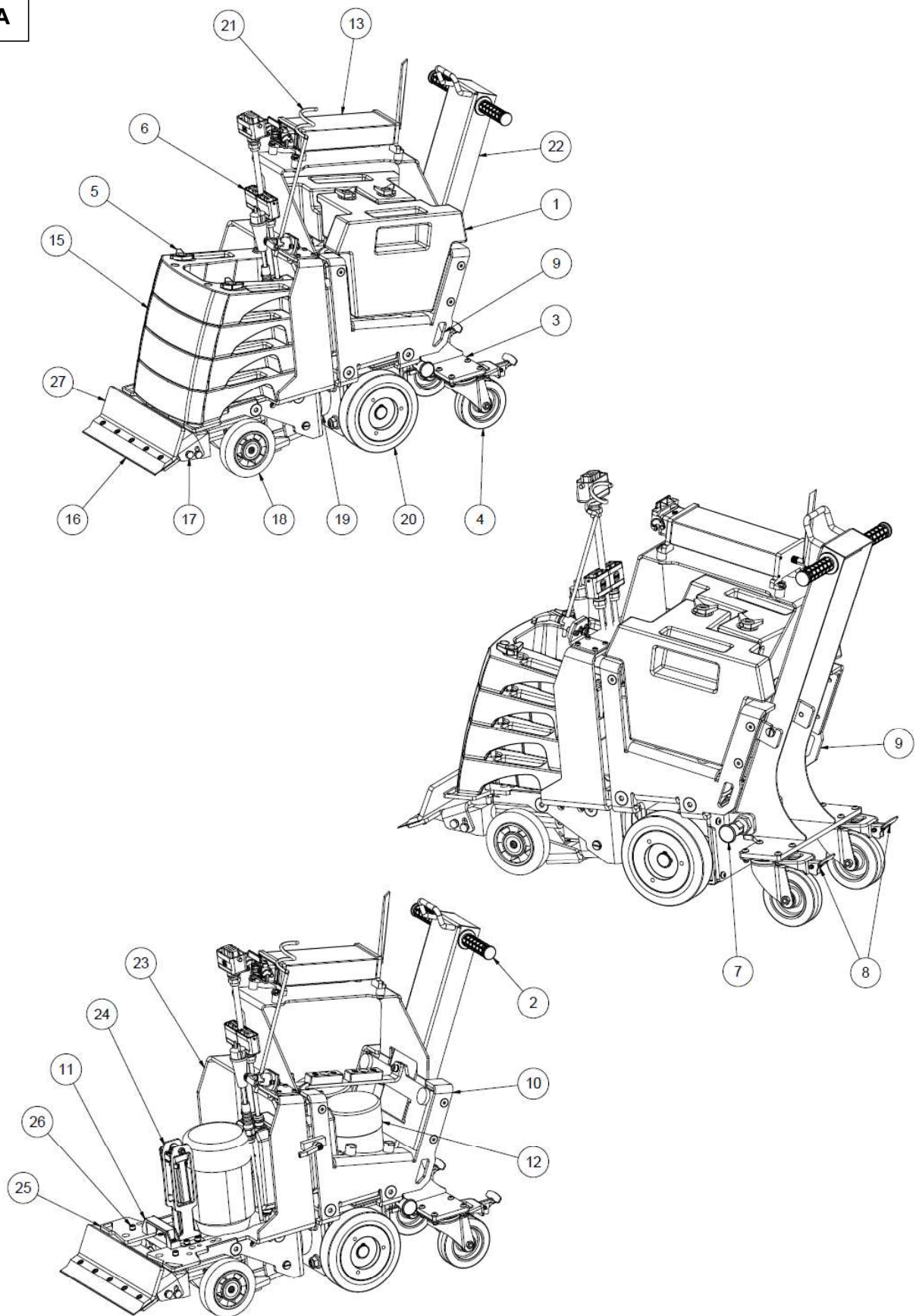
ROBO-STRIPPERRC 230 V/50 Hz DK #165831

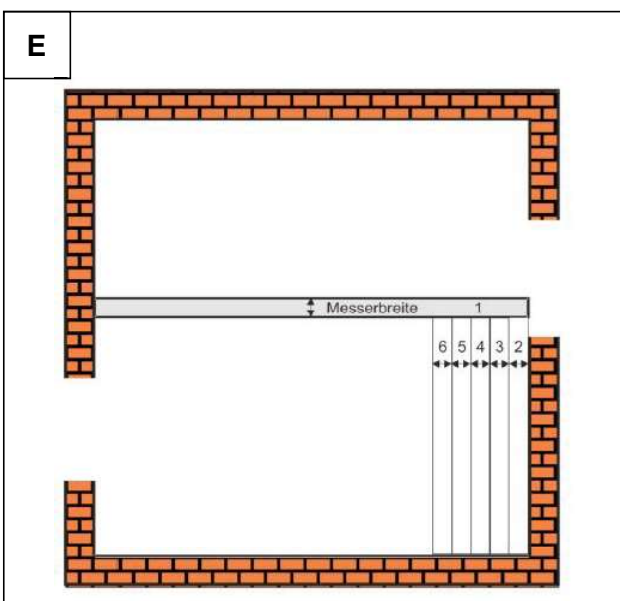
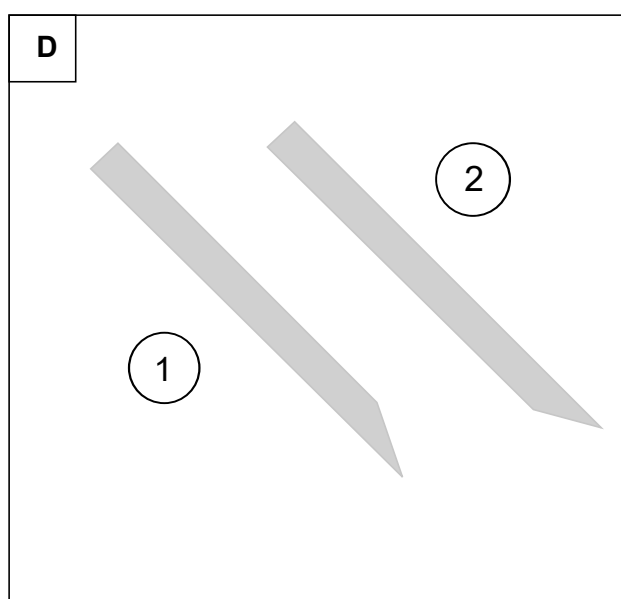
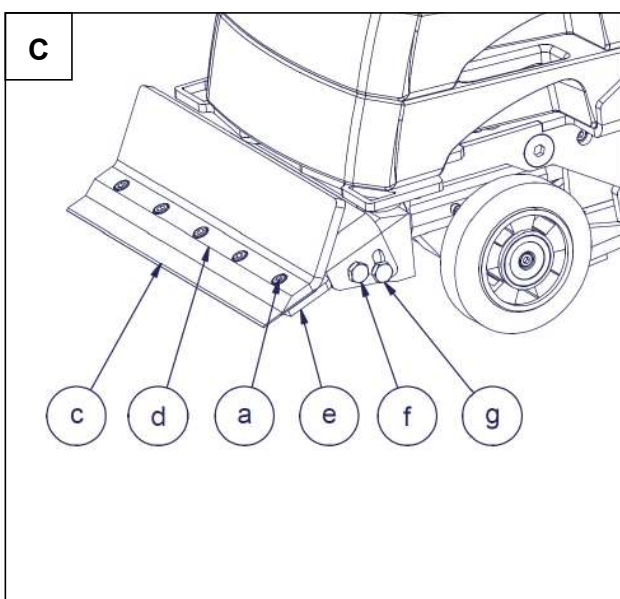
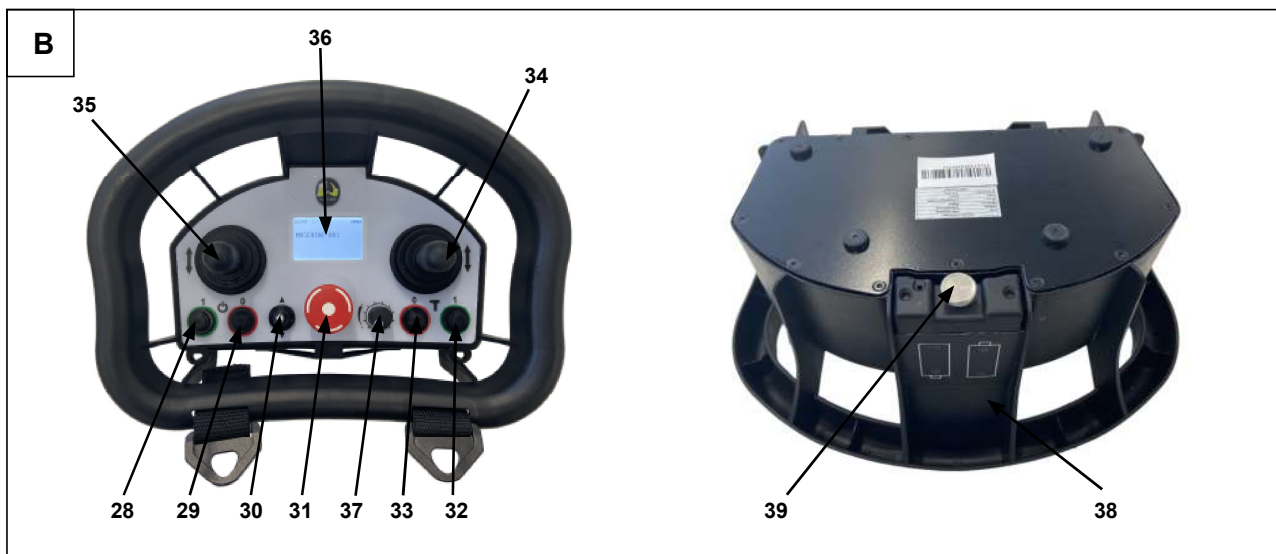


UZIN UTZ®



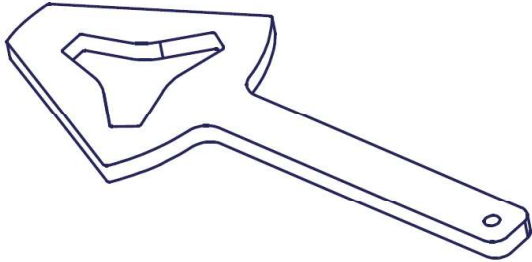
A



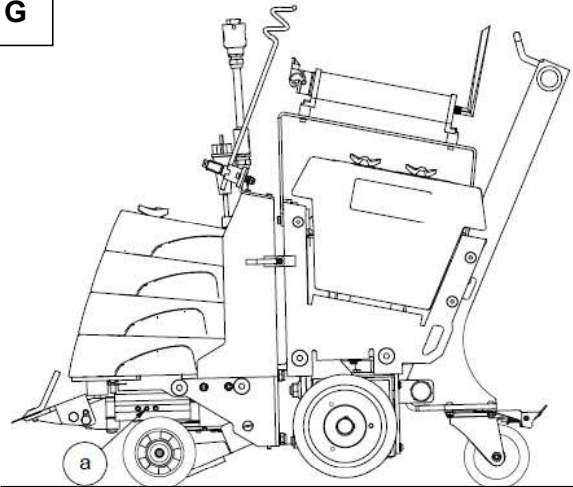




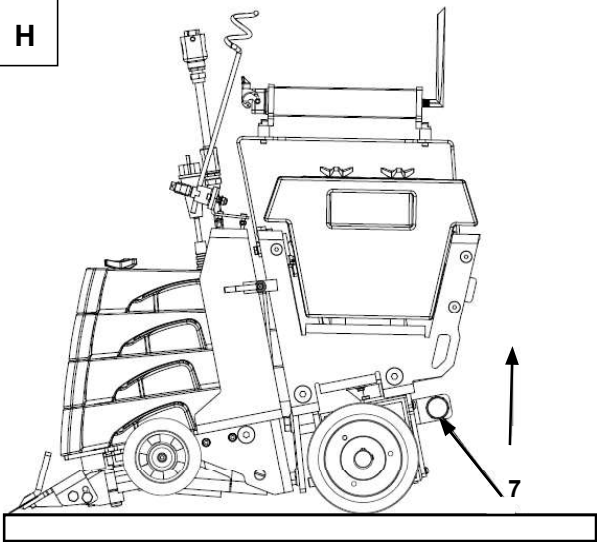
F



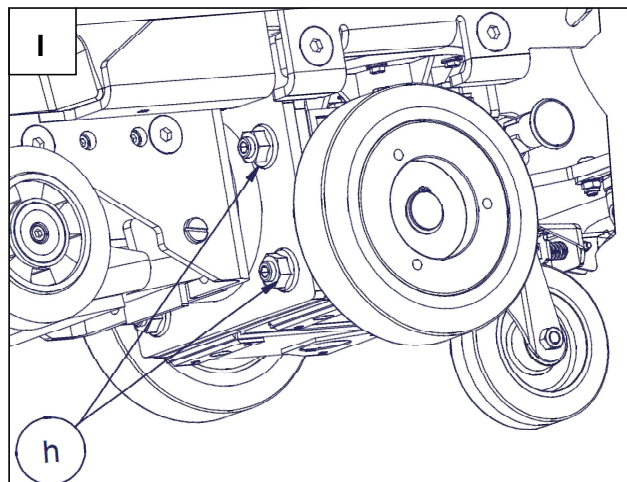
G



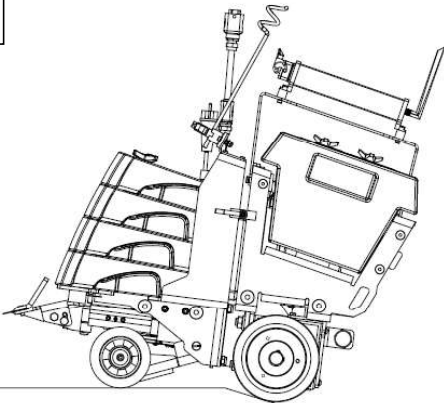
H



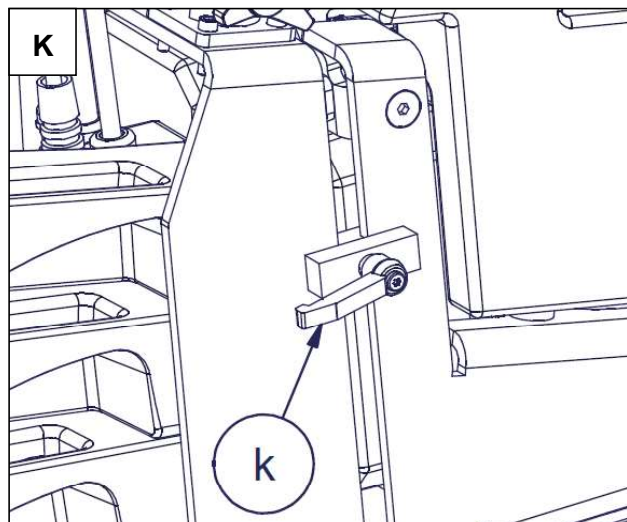
I



J



K





Översättning av bruksanvisning i original

ROBO STRIPPER RC 230 V

Bästa kund,

Du har valt ROBO-STRIPPER RC.
Rätt beslut för kvalitet och prestanda.
Denna bruksanvisning innehåller instruktioner för driften
av maskinen som är viktiga för dig.



Varning!

Läs denna bruksanvisning noggrant och se till att alla användare läser denna innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningarna måste följas för att skydda mot risker för liv och lem och förhindra felaktig användning av maskinen.

Bekanta dig med hanteringen av maskinen innan arbetet påbörjas. Under arbetet är det för sent!
Låt aldrig någon använda maskinen utan sakkännedom om den.

Förklaring

I den här bruksanvisningen identifieras viktig information om säkerhet och skadeförebyggande med följande symboler.

Viktiga anvisningar

	Varning	Varning för allmän fara
		Använd skyddsglasögon
		Använd hörselskydd
		Läs instruktioner/anvisningar
		Specialavfall

1.0 Produktbeskrivning

Viktiga komponenter i maskinen

Numreringen av de komponenter som visas refererar till bilden av elverktyget på bildsida 2-4.



- 1 Extravikt baktill
- 2 Handtag, stång
- 3 Transportunderrede
- 4 Styrhjul
- 5 Skruv med vred
- 6 Anslutning drivmotorer
- 7 Broms transportunderrede
- 8 Riktningsspärr
- 9 Surrningsögla, baktill
- 10 Ram, drivenhet
- 11 Handtag, klippmekanism
- 12 Drivmotorer
- 13 Upphängning manöverpanel
- 15 Extravikter framtill
- 16 Kniv
- 17 Inställning knivvinkel
- 18 Underrede
- 19 Roterande ledpunkt
- 20 Drivhjul
- 21 Kabelförlängning
- 22 Stång
- 23 Ram, klippmekanism
- 24 Lyftcylinder
- 25 Surrningsögla, framtill
- 26 Positionering extravikt
- 27 Klippmekanism
- 28 Huvudbrytare till
- 29 Huvudbrytare från
- 30 Lyftmekanism
- 31 Nödstopp
- 32 Klippmekanism till
- 33 Klippmekanism från
- 34 Fästband
- 35 Stickkontakt styrenhet
- 36 Joystick till höger
- 37 Joystick till vänster
- 38 Spänningsdisplay
- 39 Varvtalsregulator, klippmekanism



Funktionsbeskrivning

Se bildsidorna (2-4) när du läser bruksanvisningen

Avsedd användning

ROBO-STRIPPER RC är endast avsedd för att lösgöra bundna golvbeläggningar i torra miljöer.

All annan eller ytterligare användning anses felaktig. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG ansvarar inte för eventuella skador som uppstår på grund av felaktig användning.

☺ Försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar under ensamt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller normativa dokument:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, i enlighet med bestämmelserna i riktlinjerna: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Med fullmakt att underteckna denna försäkran och att sammanställa den tekniska dokumentationen:

2017/01/04 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Tekniska specifikationer

Matningsspänning.....	115 V AC / 230V AC
Frekvens.....	50 Hz
Strömförbrukning enhet.....	2 x 90 W
Strömförbrukning slagverk.....	1.300 W
Slagmekanismens.....	3.000 slag/min
Vikt totalt.....	ca. 300 kg
Ytterligare vikt framåt.....	4 x 22 kg
Ytterligare vikt bakom.....	ca 60 kg
Knivbredd.....	350 mm
Hastighet	0 - 18.8 m/min
Hastighet bakåt	0 - 25.1 m/min

Leveransomfång

1 ROBO-STRIPPER RC	1 Tvåhandig fettpistol
1 skyddshandskar	1 Fettpatron WHS 2002
1 kniv 350 x 60 x1 mm	1 u-nyckel nyckelvidd 24
1 u-formad kniv egg upptill	1 nyckel, skruv med vred
1 u-formad kniv egg nertill	1 insexnyckel 6 T-handtag
1 knivskydd	1 kombinationsnyckel SW17
1 skyddsglasögon	1 bruksanvisning
1 hörselskydd	1 reservdelslista

2.0 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



Varning

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Försummelse att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Termen som används i säkerhetsinstruktioner „elverktyg“ avser dina nätanslutna elektriska verktyg (med sladd) eller batteridrivna elverktyg (utan sladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.

Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.

b) Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, i närvaro av brandfarliga vätskor, gas eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och kringstående på avstånd när elverktyg används.

Distractioner kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.

2) Elektrisk säkerhet

a) Elverktygets nätkontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter med skyddsjord.

Oförändrade stickkontakter och matchande uttag minskar risken för elstötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, pisar och kylskåp.

Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.



c) Utsätt inte elverktyg för regn eller väta.

Inträngande av vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) Använd inte kabeln för att bära verktyget i, dra i eller dra ut kontakten ur vägguttaget med. Håll kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar.

Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstötar.

e) Vid drift med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhus bruk.

Risken för elektrisk stöt minskar om du använder en förlängningskabel som är avsedd för användning utom hus.

f) Om det är oundvikligt att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.

Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personsäkerhet

a) Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyget för att allvarliga olyckor ska inträffa.

b) Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon.

Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador och rekommenderas.

c) Förhindra maskinen startas oavsiktligt. Se till att el verktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet eller innan du tar upp och bär det.

Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller om enheten är påslagen när du ska ansluta till elnätet, kan detta leda till olyckor.

d) Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan inkoppling av elverktyget.

Ett verktyg eller en nyckel i en roterande del av en anordning kan leda till skador.

e) Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.

Detta gör att du kan styra verktyget bättre i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga skyddskläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.

Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om en dammsugs- och uppfångningsanordning kan monteras, se till att dessa är anslutna och korrekt använda.

Användning av dessa enheter minskar risker från damm.

4) Användning och behandling av det motordrivna elverktyget

a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt elverktyg för ditt arbete.

Med rätt elverktyg kommer du att göra jobbet bättre och säkrare för ändamålet.

b) Använd inget elverktyg vars brytare är defekt.

Ett elverktyg som inte längre kan slås på eller av är farligt och måste repareras.

c) Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.

Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.

d) Håll oanvända verktyg utom räckhåll för barn. Låt inga personer som inte har rätt kunskap eller som inte har läst dessa instruktioner använda verktyget.

Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.

e) Sköt om elverktyg med omsorg. Kontrollera regelbundet att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverk



tygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder enheten.

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) Håll skärverktygen vassa och rena.

Rätt underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar inte lika lätt och är enklare att styra.

g) Använd elverktyg, tillbehör och tillbehör osv i enlighet med dessa instruktioner. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.

Användning av elverktyg för andra ändamål än de som är avsedda för kan leda till farliga situationer.

5) Service

a) Låt endast elverktyget repareras av kvalificerad personal som använder originalreservdelar.

Detta kommer att säkerställa att säkerheten hos elverktyget behålls.

2.2 Apparatspecifika säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och föreskrifter som kommer med detta elverktyg.

Försummelse att följa anvisningarna nedan kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

- **Använd inga skadade tillbehör. Kontrollera elverktyget före varje användning för flisbildning och sprickor. Om elverktyget eller tillbehöret tappas, kontrollera om det är skadat, eller använd ett oskadat verktyg.**
 - **Använd personlig skyddsutrustning. Använd beroende på användningsområde heltäckande ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon. I förekommande fall bär hörselskydd och skydds handskar.**
- Ögonen bör skyddas från flygande skräp som genereras av olika tillämpningar. Damm eller andningsmask måste filtrera dammpartiklar som genereras under arbetet. Om du utsätts för högt ljud länge kan det orsaka hörselskador.
- **Håll andra personer på ett säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in i arbetsområdet**

det måste bära personlig skyddsutrustning.

Fragment av arbetsstycket eller ett trasigt tillbehör kan flyga iväg och orsaka skador bortom det omedelbara arbetsområdet.

► **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten där verktyget kan träffa på dolda elledningar eller den egna elkabeln.**

Kontakt med en strömförande ledning innebär att metalldelar i elverktyget också sätts under spänning och kan leda till en elektrisk stöt.

► **Håll elkabeln borta från rörliga verktyg.**

Om du förlorar kontrollen över verktyget kan kabeln kapas av eller fastna.

► **Rengör regelbundet ventilationsgallren i ditt elverktyg.**

Motorfläkten drar dammet in i huset, och en kraftig ansamling av metalldamm kan orsaka elektriska risker.

► **Använd inte elverktyget nära brännbara material. Gnistor kan antända dessa material.**

Använd inga verktyg som kräver flytande kylmedel. Användningen av vatten eller andra flytande kylmedel kan resultera i en elektrisk stöt.

Ytterligare säkerhetsanvisningar



Bär skyddsglasögon.

- **Använd inte maskinen med en skadad kabel. Rör inte den skadade kabeln och dra ur kontakten om kabeln och dra ur kontakten om kabeln blir skadad under arbetet.**

Skadade kablar ökar risken för elstötar.



Buller/vibrationsinformation



Använd hörselskydd.

Mätvärden beräknade enligt EN 60745

A-vägd ljudnivå för anordningen är typisk

Ljudtrycksnivå	dB(A)	109
Ljudeffektnivå	dB(A)	121
Osäkerhet	K= dB	+/- 1,5

Varning Bär hörselskydd!

Totalvibrationsvärden
(vektorsumma i tre riktningar)
bestämda enligt EN 60745:

Vibrationsemissionsvärdeah = < 2,5 m/s²
OsäkerhetK = +/- 1,5 m/s²

3.0 Montera

- Förbereda transport:

Ta bort alla vikter. Maskinen ska alltid lastas av och på baklänges över rampen för att förhindra att lasten välter över drivhjulen. Rampens maxvinkel är 15°.

3.1 Montera/demontera extravikterna

- **1–4 extravikter (15) kan monteras på klippmekanismen.**
En extravikt väger 22 kilo.

Extravikterna (15) sätts på klippmekanismens ram (23) och fixeras med stjärnvreden (2 st. pos. 5).

Vikterna positioneras med hjälp av gängen i ramen eller över fördjupningen i den undertill liggande vikten och tappen i vikten ovanpå.

Se till att stjärnvredet inte hindrar uppsättningen av nästa vikt.

- Drivenhetens extravikter fixeras också med stjärnvred (5) och skruvas fast i hålen i drivenhetens ram. Dra fast samtliga stjärnvred ordentligt med den medföljande nyckeln, bild F, för att förhindra onödiga vibrationer.

3.2 Montera stången

Maskinen kan förflyttas/transporteras både med och utan anslutning till elnätet.

- För transport utan anslutning till elnätet, bild G, ska följande åtgärder vidtas i angiven ordningsföljd:
- Stång med transporthjul måste vara monterad.
- Kniven måste demonteras.
- Kör ut det främre underredet med valknappen (30), bild B, tills drivhjulen (20) lyfter från golvet.
- Lossa styrhjulens (4) riktningsspärr (8) så att maskinen kan styras.
- För transport med anslutning till elnätet, för att exempelvis köra över en ramp, bild J, ska följande åtgärder vidtas i angiven ordningsföljd:
- Stång med transporthjul måste demonteras.
- Kniven måste demonteras.
- Kör ut underredet (18) med valknappen (30), bild B, tills oscillatoren (knivhållare) har lyft från golvet. Information: Styrningen i kurvor är begränsad eftersom det främre underredets (18) hjul inte kan styras.
- För omställning till arbetsposition, bild H, ska följande åtgärder vidtas i angiven ordningsföljd:
- Kör in underredet (18) helt med valknappen (30), bild B. Underredets hjul får inte beröra golvet under arbetet. De används uteslutande för att transportera maskinen.
- Stång med transporthjul ska vara demonterad.

3.3 Montera/demontera klippmekanismen

- **Klippmekanismen kan demonteras för transporten. Följande åtgärder ska då vidtas i angiven ordningsföljd:**
- Demontera extravikterna (15) med hjälp av medföljande nyckel, bild F.
- Stång ska vara monterad för att förhindra att maskinen välter
- Lossa de fyra muttrarna, bild I (h), på den roterande ledpunkten (19) med den medföljande u-nyckeln nyckelvidd 24.



- Ta av klippmekanismen.

Klippmekanismen och drivenheten monteras i omvänd ordningsföljd.

3.4 Demontera/montera kniv

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan något arbete utförs på elverktyget.
- Det rekommenderas att skyddshandskar används när kniven sätts in.

⚠ Varning Obs!

Knivar blir mycket varma under arbetet. Rör dem inte förrän de har svalnat.

- Lyft upp klippmekanismen.

Manövrera brytaren (30) för att lyfta maskinen fram.

Av säkerhetsskäl är kniven inte förmonterad.

Sätt på det medföljande knivskyddet!
(ligger i verktygssatsen)

⚠ Varning Obs!

Utan knivskydd finns det risk för personskador eftersom kniven är mycket vass!

- Rengör och lossa skruvarna (a) på bild C.

Vid normala och hårda undergolv ska den fasade sidan vara vänd uppåt (1), vid mjuka undergolv (t.ex. spånskivor) ska den fasade sidan vara vänd nedåt (2).

- Sätt in kniven (c), allt efter underlaget, mellan oscillatoren (e) och avvisaren (d).
- När den nya kniven sätts in är det viktigt att den ligger an helt mot stödkanten.
- Dra åt skruvar (a).

3.5 Demontera/montera torsionslås (bild K)

- Torsionslåset förhindrar att oscillatoren välter åt sidan när smala klingor används.
- För in torsionslåset vertikalt i öppningen mellan fram- och bakdelen på ROBO-STRIPPERS RC. Genom att vrida mellan väggarna ställer du det i en horisontell position så det öppnar sig och kan klämmas fast här.

- Nu kan låset skruvas ihop så att båda ramarna är fast förbundna.

- Demonteringen sker i omvänd ordningsföljd.

4.0 Drift

4.1 Ställa in knivvinkeln

Knivvinkeln (bild C) kan justeras steglöst. Följande åtgärder ska då vidtas i angiven ordningsföljd:

- Kör ut det främre underredet (18) med valknappen (30) tills kniven (c) lyfter från golvet.
- Lossa skruvarna (f) och (g) med medföljande ringskruvnyckel nyckelvidd 17.
- Ställ in oscillatoren i den önskade vinkelpositionen.
- Dra fast skruvarna (f & g) ordentligt igen.
- Optimal knivvinkel

Vilken knivvinkel som är optimal avgörs av golvbeläggningens, limmets och undergolvets beskaffenhet.

Det går inte att ge allmängiltig information p.g.a. förutsättningarnas mångfald.

Generellt gäller: Välj en brantare vinkel om kniven hoppar bort från beläggningen som ska avlägsnas.

Välj en plan knivvinkel till mjukare undergolv som spånskivor eller trä för att inte skada undergolvet.

4.2 Förberedelse

ROBO-STRIPPER RC löser limmade, flexibla golvbeläggningar i remsor.

- Som förberedelse (bild E) räcker det att skära beläggningen i ca 35 cm breda remsor.

Bredare remsor medför ingen tidsvinst.

- För att kunna börja med lösgöringen måste en remsa skäras på tvären.
- Lyft sedan ett par centimeter så att maskinkniven kan placeras under beläggningen.

Det är fördelaktigt att lösgöra den första remsan på tvären mot den allmänna arbetsriktningen så att man



kan nå de efterföljande remsorna direkt.

Vid beläggningar som är mycket svåra att ta bort skärs remsorna smalare.

- Knivarna efterslipar sig normalt själva mot golvet.

Därför behövs det endast ett knivbyte om stålklingan har böjts, är rund (månformad) eller är alldeles för sliten.

- Drivhjulen utsätts - särskilt vid hårt arbete - för betydande slitage. Om gummibandagen uppvisar slitage på ca. 16 mm ska de bytas på fabriken.

Annars ändras arbetsvinkeln för mycket. Vid korkment eller skumbärare t.ex. kan då inget optimalt arbete utföras längre.

4.3 Idrifttagning

- **Observera nätspänningen! Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på elverktygets märkplåt.**

Elverktyg märkta med 230 V kan även drivas med 220 V.



Varning

Obs!

Kontrollera avdragaren före användningen.

- **Kniven måste vara korrekt monterad och kunna röra sig fritt.**

Genomför en testkörning under minst 1 minut utan belastning.

- **Använd inga skadade knivar.**

Skadade knivar kan gå sönder och orsaka personskador.

- **Information: Under arbetet måste maskinen befinna sig i arbetsposition bild H.**
- **Underredet (18) måste vara komplett inkört och stängen demonterad. Se 3.2 angående detta**

4.4 Manöverpanel

- Manöverpanelen startas och stängs av med Nödstop (31).
- Lyftmekanismen aktiveras när brytaren (30) manövreras.

Klippmekanismen lyfts upp eller sänks ner.

- Med NÖD-stop (31) stoppas maskinen. Kommunikationen med manöverpanelen bryts.

- Klippmekanismen startas för arbetet, eller stängs av, med knapp 32 och 33.
- Joystickarna till höger (34) och vänster (35) styr de båda drivmotorerna.

4.5 Byta engångsbatterier/laddningsbara batterier

Byt batteriet när batterisymbolen tomt visas på displayen.



Efter bytet ska denna symbol visas i displayen:

Använd endast vanliga engångsbatterier, eller laddningsbara batterier, som erbjuds i handeln.  Lossa skruven till batterifacket (39) och lägg in engångsbatterierna/de laddningsbara batterierna enligt bilden på utsidan.

5.0 Information om olika golvbeläggningar

Arbetsanvisningar

- **Belasta inte elverktyget så mycket att det stoppar. Det främsta användningsområdet för ROBO-STRIPPERS RC är borttagning av linoleum, PVC, gummi, kork, design- och CV-beläggningar, samt nålfilt och mattor.**

Eventuellt kan även massiv parkett, flerskiktsparkett, flexplattor och keramiska plattor tas bort.

- **Nålfis, mattor, PVC...**

Beläggningarna som ska tas bort bör förkapas i knivbredd (bild E) och sedan avlägsnas med avdragaren i ett arbetssteg. Även limmet kan ofta tas bort samtidigt.

- **Beläggningar utan skumbärare:**

Förkapa remsor i knivbredd före borttagningen (bild E). Kontrollera regelbundet om kniven är fortfarande rak och vass.

- **Beläggningar med skumbärare:**

Använd endast vassa knivar! Dra bort slitskikt över stor yta. Använd en dragklo. Ta sedan bort skumresterna med avdragaren. Om



det blir kvar lite skum i fördjupningar så kör fram från sidan.

► **Beläggningar med filtbärare.**

Dra inte bort slitskiktet innan. Skär beläggningen i remsor och skala av tillsammans med filtbäraren.

► **Flexplattor:**

Flexplattor kan, om de inte sitter fast extremt hårt, blåstras bort utan att först skäras.

► **Parkett**

Såga i knivbredd på tvären mot läggningsriktningen före avdragningen. Allt efter limning måste det ev. sågas flera gånger.

► **Keramiska plattor**

Här måste det generellt kontrolleras på byggplatsen om, och med vilka verktyg, effektiv borttagning är möjlig.

 **Varning** Obs knivrekommendation:

Det går generellt inte att uttala sig om vilka knivar som ska användas i vilket syfte eftersom skillnaderna är för stora mellan de många olika beläggningarna och underlagen. Rekommendationerna ska betraktas som förslag!

- Med **U-knivar** kan man slippa förskärning hos många flexibla beläggningar, men det måste kontrolleras på plats. När däckslitaget på undergolvet syns mycket väl ska U-kniven inte användas.
- **Platta knivar** av varierande längd och bredd rekommenderas för flexibla, elastiska golvbeläggningar. Ju fastare beläggning, desto tjockare ska kniven vara.
- I allmänhet sätter man in kniven med skäret uppe, utom om den arbetar sig för djupt in i underlaget. Då ska den sättas in med skäret neråt.
- De tunga **specialknivarna** lämpar sig vanligtvis för hårda beläggningar som parkett.

6.0 Underhåll

Underhåll och rengöring

- **Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan något arbete på elverktyg utförs.**
- **Håll elverktyget och ventilationsgallren rena för att arbeta bättre och säkrare.**

Elverktyget måste skickas till kundservice för underhåll, för adresser se avsnittet "Kundservice och hjälp".

Om elverktyget trots noggranna tillverknings- och testförfaranden ändå skulle gå sönder ska reparationen utföras av en auktoriserad serviceverkstad för WOLFF-elverktyg.

Vid all korrespondens och reservdelsbeställning, ange alltid artikelnumret på märkskylten av elverktyget.

6.1 Smörjning av slagmekanismen Fig.G a

ROBO-STRIPPER RC är till stor del underhållsfri. Glidlagret på givarhållaren måste smörjas dagligen eller minst var tionde timme. Smörjniplarna är framtill på höger och vänster. Det fett som kommer ut under drift orsakar spolning av införda smutspartiklar. Fäst fettpistolen på smörjniplarna och tryck ca 3 gånger tills det har kommit ut något fett framför ärmarna. Använd endast det ursprungliga fettet (Art. 087733) "Lagermeister WHS 2002".

6.2 Reservdelar

Reservdelar finns på internet på:
<http://webcatalog.wolff-tools.com> för att hitta.

7.0 Felsökning

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Maskinen startar inte	Strömförsörjning avbruten Säkring defekt Kontakt defekt	Eliminera felet med hjälp av elektriker eller byt ut delar
Hög kraft under arbetet nödvändig	Skärplatta stum	Byt ut skärplatta eller slipa



8.0 Anvisningar för avfallshantering

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och emballage ska sorteras för miljövänlig återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg tillsammans med hushållsavfall! Enligt EU-direktiv 2002/96/EC om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning, innebär att elektriska verktyg som inte längre ska användas måste samlas in separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Ändringar förbehålles.

9.0 Garanti

Garantitiden för nya maskiner från Wolff är ett år från leveransdatum/leverans till kund, om inte annat gäller genom tvingande lagkrav.

För att garantianspråken ska kunna göras måste kvitto eller köpunderlag först visas.

Alla reparationer som täcks av garantin måste utföras av en erkänd Wolff-serviceverkstad. Egenutförda och/eller felaktiga reparationer medför att garantin upphör att gälla. Detta gäller även för felaktig användning och/eller drift.

Reservdelar, tillbehör och andra ändringar på Wolff-maskiner Wolff-maskiner erbjuder användaren en hög nivå av säkerhet och tillförlitlighet. För att uppnå detta får det befintliga tillståndet för din Wolff-maskin inte ändras efter leverans utan iakttagande av följande regler. Dessa regler gäller både för utbyte av delar, utrustning och tillbehör samt andra tekniska ändringar.

- ☐ Allt arbete på din Wolff-maskin får uteslutande utföras av en auktoriserad verkstad som på motsvarande sätt har professionellt utbildad och erfaren personal och nödvändiga arbetsredskap. För detta rekommenderar vi auktoriserade Wolff-serviceverkstäder.

- ☐ I fall med avsett byte av delar av den föreslagna utrustningen med tillbehör med andra tekniska ändringar än de avsedda ska alltid råd sökas från en auktoriserad Wolff-serviceverkstad eller från oss som tillverkare innan arbetet påbörjas.

- ☐ Det rekommenderas starkt att endast säkerhets testade originalreservdelar från Wolff och original tillbehör från Wolff som har godkänts av oss som tillverkare används.

Dessa reservdelar och tillbehör kan du hitta hos din auktoriserade Wolff-serviceverkstad, som också gärna utför en professionell installation för dig. Original Wolff reservdelar och Wolff tillbehör har särskilt testats för säkerhet och lämplighet för Wolff-maskiner.

Säkerhet och lämplighet för andra reservdelar och tillbehör än original Wolff kan inte tillräckligt bedömas och därmed kan vi inte gå i god för dessa.

- ☐ För att upprätthålla driftsäkerheten och för att undvika skador vid tekniska ändringar - oavsett typ - måste i samtliga fall våra tekniska riktlinjer iakttagas. Du är när som helst välkommen att kontakta oss om du har några frågor om din Wolff-maskin.

Vi ber om förståelse för att vi inte kan ta något ansvar för skador i den mån dessa uppkommer på grund av felaktigt arbete eller som en följd av brott mot de ovannämnda reglerna.



Oversettelse av den originale driftsveiledningen

ROBO-STRIPPER RC 230 V

Kjære kunde,

Du har bestemt deg for ROBO-STRIPPER RC. Den riktige avgjørelsen for kvalitet og ytelse. Denne bruksanvisningen inneholder viktige informasjonen for drift av maskinen.



OBS!

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for, at alle brukere har lest denne bruksanvisningen før de bruker maskinen.

Ved å overholde sikkerhetsanvisningene beskytter du deg mot farer for liv og helse og hindrer feil bruk av maskinen.

Gjør deg kjent med håndtering av maskinen før arbeidet starter. Det er for sent å gjøre det under arbeidet! Du må ikke tillate at noen uten kjennskap til maskinen bruker den.

Tegnforklaring

I denne bruksanvisningen er viktige anvisninger for sikkerhet og hindring av skader merket med følgende symboler.

Viktige anvisninger



Advarsel Advarsel om generell fare



Bruk vernebriller



Bruk hørselsvern



Les veiledningen/anvisninger



Specialavfall

1.0 Produktbeskrivelse

Viktige bestanddeler til maskinen

Nummereringen av de viste komponentene gjelder for visningen av det elektriske verktøyet på grafikk-side 2-4.



- 1 Tilleggsvekt bak
- 2 Håndtak, skaft
- 3 Transportunderstell
- 4 Styrerull
- 5 Stjerneskruer
- 6 Tilkobling drivmotorer
- 7 Sperre transportunderstell
- 8 Retningslås
- 9 Surring, bak
- 10 Ramme, drivenhet
- 11 Håndtak, slagverk
- 12 Drivmotorer
- 13 Oppheng kontrollpanel
- 15 Tilleggsvekt foran
- 16 Kniv
- 17 Knivvinkel-justering
- 18 Understell
- 19 Roterende ledd
- 20 Drivhjul
- 21 Kabelutlegger
- 22 Skaft
- 23 Ramme, slagverk
- 24 Løftesylinder
- 25 Surring, foran
- 26 Posisjonering tilleggsvekt
- 27 Slagverk
- 28 Hovedbryter På
- 29 Hovedbryter Av
- 30 Løftemekanisme
- 31 NØDSTOPP
- 32 Slagverk På
- 33 Slagverk Av
- 34 Festestropp
- 35 Plugg styreenhet
- 36 Joystick høyre
- 37 Joystick venstre
- 38 Spenningsindikator
- 39 Turtallsregulator slagverk



Funksjonsbeskrivelse

Legg merke til sidene med grafiker (2-4), mens du leser driftsveiledningen.

Tiltenkt bruk

ROBO-STRIPPER RC er utelukkende konsipert for løsning av limt gulvbelegg i tørre rom.

Annen bruk eller bruk som går utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG er ikke ansvarlig for skader som oppstår av dette

CE Samsvarserklæring

Vi erklærer med eneansvar, at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene til direktivene: 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF.

Dipl.-ing. (FH) Dieter Hammel
Fullmaktshaver for utstedelse av denne erklæringen og
sammensetning av de tekniske dokumentene:

2017/01/04 i.V. 
Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Tekniske data

Forsyningsspenning.....115V AC/230 V AC
Frekvens.....50 Hz
Strømforbruk stasjon.....2 x 900 W
Strømforbruk perkusjon.....1.300 W
Slagmekanisme.....3.000 slag/min
Vekt totalt.....ca. 300 kg
ekstra vekt foran.....2 x 40 kg
ekstra vekt bak.....2 x 40 kg
Knivbredde.....350 mm
Hastighet.....0 - 18,8 m/min
Hastighet bakover.....0 - 25,1 m/min

Leveringsomfang

1 ROBO-STRIPPER RC	1 Tohånds fettpistol
1 vernehansker	1 Fettpatron WHS 2002
1 kniv 350x60x1 mm	1 gaffelnøkkel SW24
1 U-kniv blad oppe,	1 nøkkel, stjerneskrue
1 U-kniv blad nede	1 unbrako SW 6 T-håndtak
1 knivbeskyttelse	1 ringnøkkel SW17
1 vernebrille	1 driftsveiledning
1 hørselsvern	1 reservedelsliste

2.0 Sikkerhetsforskrifter

2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ Advarsel Les all sikkerhetsanvisninger og instruks.

Unnlatelse av å overholde sikkerhetsanvisningene og instruksene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og instruks for fremtidig bruk.

Begrepet „Elektroverktøy“ som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med strømkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten strømkabel).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.

Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampene.

c) Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.

Ved distraksjon kan du tape kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Tilkoblingspluggen til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Pluggen må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med beskyttelsesjordete elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som på rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.

Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.



c) Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.

Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.

d) Ikke misbruk kabelen til å bære elektroverktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stik kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler.

Skadde eller sammenviklede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Når du arbeider med et elektroverktøy utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler, som også er tillatt for utendørs bruk. Bruken av en forlengelseskabel som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.

Bruk av en jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

a) Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.

Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.

c) Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om, at elektroverktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.

Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler apparatet til strømforsyning mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.

Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.

e) Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid balansen.

Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere elektroverktøyet.

f) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler.

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

g) Når det kan monteres støvavsug- og oppsamlings innretninger, må du forsikre deg om, at de er tilkoblet og brukes riktig.

Bruk av et støvavsug kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) Apparatet må ikke overbelastes. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet.

Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.

b) Ikke bruk elektroverktøy, som har defekt bryter.
Elektroverktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger bort elektroverktøyet.

Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke apparatet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.

Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.

e) Elektroverktøy krever korrekt pleie.
Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Skadde deler må repareres før apparatet brukes.



Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.

Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastklemming og lettere å føre.

g) Elektroverktøy, tilbehør, bruksredskaper osv. skal brukes tilsvarende disseanvisningene. Ta der ved hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

5) Service

a) Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.

Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

2.2 Apparatspesifikke sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og forskrifter, som er vedlagt elektroverktøyet.

Unnlatelse av å overholde følgende anvisninger kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personsaker.

- **Ikke bruk skadde bruksredskaper.**
Før hver bruk må du kontrollere bruksredskaper for splinter og sprekker. Hvis elektroverktøyet eller bruksredskaperen faller ned, må du kontrollere, om det er skadet, eller bruke en uskadd bruksredskap.
- **Bruk personlig verneutstyr.** Avhengig av anvendelse skal det brukes komplett ansiktsvern, øyevern eller vernebrille. Såfremt passende, må du bruke hørselsvern og vernehansker

Øyner skal beskyttes mot fremmedlegemer som kastes rundt, som oppstår ved forskjellige anvendelser. Støv- eller åndedrettsmasken må filtrere støvet som dannes ved anvendelsen. Hvis du lenge er utsatt for høy støy, kan det føre til hørselstap.

- **Vær oppmerksom på at andre personer har sikker avstand til ditt arbeidsområde. Alle, som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.**

Bruddstykker til verktøyet eller bruksredskaper som brekker kan slenges bort og kan også forårsake personskader utenfor det direkte arbeidsområdet.

- **Du må kun ta på elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, når du utfører arbeider, der bruksredskapet kan støte på skjulte strømledninger eller den egne strømkabelen.**

Ved kontakt med en strømførende ledning settes også metalldele til elektroverktøyet under spenning og fører til elektrisk støt.

- **Hold strømkabelen unna bevegelige bruksredskaper.**

Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet, kan strømkabelen kuttes gjennom eller gripes.

- **Rengjør regelmessig ventilasjonsribbene til elektroverktøyet.**

Motorviften trekker støv inn i huset, og store mengder med metallstøv kan føre til elektriske farer.

- **Elektroverktøyet skal ikke brukes i nærheten av brenn bare materialer. Gnister kan antenne disse materialene.**

Ikke bruk bruksredskaper, som krever flytende kjølemiddel. Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt.

Ytterligere sikkerhetsanvisninger



Bruk vernebrille.

- **Elektroverktøyet skal ikke brukes hvis kabelen er skadet. Ikke berør den skadde kabelen og trekk ut strømpluggen, hvis kabelen skades mens arbeidet pågår.**

Skadde kabler øker risikoen for elektrisk støt.



Støy-/vibrasjonsinformasjon



Bruk hørselsvern

Måleverdier beregnet tilsvarende EN 60745

Det A- vurderte støynivået til apparatet er vanligvis

Lydtrykknivå	dB(A)	109
Lydeffektnivå	dB(A)	121
Usikkerhet	K= dB	+/- 1,5

Advarsel Bruk hørselsvern!

Totale vibrasjonsverdier
(vektorsum av tre retninger)
beregnet tilsvarende EN 60745:

Vibrasjonsemissionsverdi	ah = <2,5 m/s ²
Usikkerhet	K = +/- 1,5 m/s ²

3.0 Montering

► Transportforberedelse:

Fjern alle vekter.

Lasting og lossing av maskinen via ramper skal alltid gjøres baklengs, for å unngå velting over drivhjulene. Den maksimale rampevinkelen er 15°.

3.1 Montering/demontering av tilleggsvekter

- **Det er mulig å montere 1–4 tilleggsvekter (15) på slagverket.**
En transportvekt veier 22 kg.

Tilleggsvektene (15) settes på rammen til slagverket (23) og festes med fingerskruer (2x pos 5).

Posisjonering av vekter gjøres via gjengene i rammen eller via fordypningen i vekten under og tappene på vekten som er lagt på.

Pass på at fingerskruen ikke hindrer at neste vekt kan settes på.

- Tilleggsvektene til drivenheten festes også ved hjelp av fingerskrue (5) og skrus fast i rammen til drivenheten via hullene i rammen.
Trekk til alle fingerskruene med den vedlagte nøkkelen i fig. F for å hindre unødvendige vibrasjoner.

3.2 Montering skaft

Maskinen kan beveges/transporteres både med og uten nettilkobling.

- For transport uten nettilkobling fig. G må følgende tiltak gjennomføres i den beskrevne rekkefølgen:
- Skaft med transportruller må være montert.
- Kniven må være demontert.
- Kjør ut det fremre understellet ved å trykke valgknappen (30) fig. B, helt til drivhjulene (20) letter fra bakken.
- Løsne retningslåsene (8) på styrerullene (4) slik at maskinen kan styres.
- For transport med nettilkobling, f.eks. for å kjøre over en rampe, fig. J må følgende tiltak gjennomføres i den beskrevne rekkefølgen:
- Skaftet med transportruller må demonteres.
- Kniven må være demontert.
- Kjør ut understellet (18) ved å trykke valgknappen (30) fig. B, helt til vibratoren (knivholder) svever over bakken.
Merknad: Svinging er kun betinget mulig, siden hjulene på det fremre understellet (18) ikke kan styres.
- For å opprette arbeidsposisjon fig. H må følgende tiltak gjennomføres i den beskrevne rekkefølgen:
- Kjør understellet (18) fullstendig inn ved å trykke valgknappen (30) fig. B.
Under arbeidet skal hjulene til understellet ikke berøre bakken. De er utelukkende til transport av maskinen.

- Skaft med transportruller må være demontert.

3.3 Montering/demontering av slagverket

- **Slagverket kan demonteres for transport. Da må følgende tiltak gjennomføres i den beskrevne rekkefølgen:**
- Demontering av tilleggsvekter (15) ved hjelp av den vedlagte nøkkelen fig. F
- Skaftet må være montert for å forhindre at maskinen velter
- Løsne de fire mutrene fig. I (h) på det roterende leddet



(19) med den vedlagte fastnøkkelen for notmutter NV 24.

- Ta av slagverket.

Monteringen av slagverket og drivenheten skjer i omvendt rekkefølge.

3.4 Montere/demontere kniv

- Før alt arbeid på elektroverktøyet må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Det anbefales å bruke vernehansker når du setter inn knivene.

Advarsel OBS!

Kniver blir veldig varme under arbeidet, ikke ta på dem før de er avkjølt.

- Løft slagverket.

Drei bryteren (30) for å løfte maskinen foran.

Av sikkerhetsmessige årsaker er kniven ikke forhåndsmontert.

Sett på den medleverte knivbeskyttelsen!
(befinner seg i verktøysettet)

Advarsel OBS!

Uten knivbeskyttelse er det fare for personskader, siden kniven er veldig skarp!

- Rengjør og løsne skruene (a) i fig. C.

På normale og harde underlag skal den skrå siden peke opp (1), på myke underlag (f.eks. sponplater) skal den skrå siden peke ned (2).

- Sett inn kniven (c) i henhold til underlaget mellom vibrator (e) og deflektoren (d).
- Pass på at kniven ligger fast mot støttekanten når den nye kniven settes inn.
- Trekk til skruene (a).

3.5 Montere/demontere torsjonslås (bilde K)

- Torsjonslåsen forhindrer at vibratoren vipper til siden når det brukes smale blad.
- Før torsjonslåsen loddrett inn i spalten mellom for- og bakdelen til ROBO-STRIPPER RC. Ved å dreie mellom

veggene setter du den i en vannrett posisjon slik at den åpnes og kan settes fast her.

- nå kan låsen skrus sammen slik at rammene er fast forbundet.
- Demonteringen gjøres i omvendt rekkefølge

4.0 Drift

4.1 Innstilling av knivvinkelen

Knivvinkelen (fig. C) kan justeres trinnløst. Da må følgende tiltak gjennomføres i den beskrevne rekkefølgen:

- Kjør ut det fremre understellet (18) ved å trykke valgknappen (30) helt til kniven (c) løftes fra bakken.
- Løsne skruene (f) og (g) med den vedlagte kombinasjonsnøkkelen NV 17.
- Sett vibratoren i ønsket vinkelposisjon.
- Skru inn skruene (f og g) igjen.

► Optimal knivvinkel

Den optimale knivvinkelen er avhengig av type gulvbelegg, limet og understellet.

På grunn av de mange betingelsene er det ikke mulig å komme med generelt gjeldende uttalelser.

Generelt gjelder: Hvis kniven hopper over belegget som skal løsnes, bør en velge en brattere vinkel.

På myke underlag, som sponplater eller treverk, bør knivvinkelen være flat, slik at underlaget ikke skades.

4.2 Forberedelse

ROBO-STRIPPER RC løsner limte, fleksible gulvbelegg i striper.

- Som forberedelse (fig. E) er det tilstrekkelig å skjære belegget i striper på ca. 35 cm bredde.

Bredere striper gjør ikke arbeidet raskere.

- For å kunne begynne å løsne dem må en stripe kuttes på tvers.
- Deretter må stripen løftes et par centimeter opp for å



komme til med maskinkniven under belegget.

Det er en fordel å løsne de første stripene på tvers av den generelle arbeidsretningen, slik at du kan kjøre direkte til neste stripe.

På belegg som er veldig vanskelig å løsne må du skjære smalere striper.

- Knivene etterslipes som regel automatisk på gulvet.

Derfor er det kun nødvendig med skifte av kniv hvis stålbladet har blitt bøyd, er rundt (måneform) eller er for mye nedslitt.

- Drivhjulene er underlagt betydelig slitasje, spesielt ved vanskelig arbeid.
Når gummibelegget er nedslitt ca. 16 mm, bør det skiftes ut på fabrikken.

Ellers forandres arbeidsvinkelen for mye. På belegg med f.eks. kork eller skumbaksider er det da ikke lenger mulig å arbeide optimalt.

4.3 Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på typeskiltet til elektroverktøyet.**

Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også drives på 220 V.

⚠ Advarsel OBS!

Kontroller stripperen før bruk.

- **Kniven må være montert feilfritt og kunne bevege seg fritt.**

Utfør en prøvekjøring på minst 1 minutt uten belastning.

- **Ikke bruk skadde kniver.**

Skadde kniver kan brette og forårsake personskader.

- **Merknad: Under arbeider må maskinen være i arbeidsposisjon fig. H.**
- **Understellet (18) må være kjørt helt inn og skaffet må være demontert. Se 3.2**

4.4 Kontrollpanel

- Kontrollpanelet slås på og av med nødstopp (31).
- Ved å dreie bryteren (30) aktiveres løftmekanismen.

Slagverket løftes eller senkes.

- Med NØD-stop (31) stoppes maskinen. Forbindelsen til kontrollpanelet avbrytes.
- Slagverket kobles inn/ut for arbeidet med tastene 32 og 33.
- Styrespakene til høyre (34) og venstre (35) styrer de to drivmotorene

4.5 Skifte batterier / oppladbare batterier

Skift batteri når batteritegnet tomt vises på displayet.



Etter utskifting må dette symbolet vises på displayet:

Bruk utelukkende vanlige batterier.

Løsne skruen til batterihuset (39) og legg inn batteriene slik det er vist på utsiden.

5.0 Anvisninger for forskjellige gulvbelegg

Arbeidsanvisninger

- **Elektroverktøyet må ikke belastes så hardt at det stopper.**

Hovedbruksområdet til ROBO-STRIPPER RC er fjerning av linoleums-, PVC-, gummi-, kork-, design-, og CV-belegg, samt nålefilt og gulvteppe.

I enkelte tilfeller kan også massiv parkett, flerlagsparkett, fleksiplate og keramiske fliser fjernes.

- **Nålefilt, teppe, PVC.....**

Belegg som skal fjernes, bør på forhånd skjæres i knivbredden (fig. E) og deretter fjernes med stripperen i én arbeidsprosess. Da kan ofte også limet fjernes.

- **Belegg uten skumbaksider:**

Før det trekkes av, må det på forhånd skjæres i knivbredden (fig. E). Kontroller regelmessig at kniven fremdeles er rett og skarp.

- **Belegg med skumbaksider:**

Bruk kun skarpe kniver! Trekk av slitelaget i store flater.



Bruk en riveklo.

Deretter må skumrestene fjernes med stripperen. Hvis det er igjen litt skum i fordypninger, må du kjøre inn fra siden.

► **Belegg med filt-bakside.**

Ikke trekk av slitelaget på forhånd. Skjær belegget i striper og trekk av sammen med filt-baksiden.

► **Fleksiplater:**

Fleksiplater kan, såfremt de ikke ligger ekstremt fast, trekkes av uten skjæring på forhånd.

► **Parkett**

Før den trekkes av, må det sages inn i knivbredden på tvers av leggeretningen. Alt etter liming må det ev. sages inn flere ganger.

► **Keramiske fliser**

Her må det generelt kontrolleres på byggeplassen om og med hvilke verktøy det er mulig med effektiv fjerning.

 Advarsel OBS Knivanbefaling:

Generelt kan det ikke gis noe utsagn for hvilke kniver som skal brukes til hvilke formål, siden mangfoldet av belegg og underlag er for forskjellig. Disse anbefalingene skal kun være en hjelp!

- Med **U-kniver** er det ved mange fleksible belegg ikke nødvendig å skjære på forhånd, men dette må kontrolleres på stedet. Hvis slitasje av hjulene er veldig synlig på underlaget, bør ikke U-kniven brukes.
- **Flate kniver** med forskjellig lengde og bredde anbefales for fleksible, elastiske gulvbelegg. Jo fastere belegget er, dess tykkere skal kniven være.
- Som regel setter en kniven med bladet inn oppe, utenom hvis det arbeider seg for dypt inn i underlaget. Da bør den settes inn med bladet nedover.
- De tunge **spesialknivene** egner seg som regel for harde belegg som parkett.

6.0 Vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.**
- **Hold elektroverktøyet og ventilasjonsåpningene rene, for å kunne arbeide godt og trygt.**

For vedlikehold må elektroverktøyet sendes til kundeservicen, adresser finner du i avsnitt „Kundeservice og konsultasjon“.

I tilfelle elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og testprosedyrer skulle svikte, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeserviceavdeling for WOLFF-elektroverktøy.

Ved alle spørsmål og reservedelsbestillinger må du absolutt angi artikkelnummeret som står på typeskiltet til elektroverktøyet.

6.1 Smøring av slagmekanismen Fig.G a

ROBO-STRIPPER RC er i stor grad vedlikeholdsfri. Glidebæreren til svingerholderen må smøres daglig eller minst hver 10. time. Fettneplene er foran på høyre og venstre side. Fettet som kommer ut under drift, skyller ut innførte skittpartikler. Fest fettpistolen på fettneplene og trykk ca. 3 ganger til det har kommet noe fett foran på ermene. Bruk bare det originale fett (Art.nr. 087733) "Lagermeister WHS 2002"

6.2 Reservedeler

Reservedeler er tilgjengelig på internett på: <http://webcatalog.wolff-tools.com> for å finne.

7.0 Feilretting

Feil	Mulige årsaker	Utbedring
Maskinen starter ikke	Strømtilførsel avbrutt sikring defekt plugg defekt	La feilen utbedres av en elektriker eller skift ut deler
Arbeidet krever mye kraft	Skjæreplaten er sløv	Skift ut eller slip skjæreplaten



8.0 Anvisninger for kassering

Avfallsbehandling

Elektroverktøy, tilbehør og forpakninger skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningssavfallet! I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om gamle elektronikkapparater og innarbeiding i nasjonal lovgivning, må oppbrukt elektroverktøy samles

separat og leveres til en miljøvennlig gjenvinning.

Endringer forbeholdes.

9.0 Garanti

Garantiperioden for nye Wolff-maskiner er ett år fra datoen for overlevering / levering til kunden, med mindre det gjelder noe annet iht. obligatoriske lovbestemte forskrifter.

Hvis en benytter seg av garantikravene skal en prinsipielt også vise regningen eller kvitteringen for kjøpet.

Alle reparasjoner innenfor rammen av garantien må utføres av et godkjent Wolff-serviceverksted. Reparasjoner som du selv gjør og/eller gjør feil fører i regel til tap av garantikravene. Dette gjelder også for feil betjening og/eller bruk.

Skifte av deler, tilbehør og andre endringer på Wolff-maskiner Wolff-maskiner tilbyr en høy grad av sikkerhet og pålitelighet for brukeren. For å opprettholde dette, må tilstanden til Wolff-maskinen på tidspunktet for levering fra fabrikken ikke endres uten overholdelse av følgende regler. Disse reglene gjelder både for utskifting av deler, utrustning av tilbehør, samt andre tekniske endringer.

Alle arbeider på din Wolff-maskin skal utelukkende gjennomføres av et fagverksted, som har tilsvarende fagmessig opplært og erfarent personell samt arbeidsmidler som er nødvendig for å utføre arbeidet. Vi anbefaler at du benytter autoriserte Wolff serviceverksteder.

- ☐ I tilfelle deler skal skiftes ut, tilbehør skal utrustes, en planlegger å foreta øvrige tekniske endringer bør en før en begynner med arbeidene ha

samråd med et autorisert Wolff serviceverksted eller oss som produsent.

- ☐ Det anbefales absolutt, at det kun brukes sikkerhetstestede originale Wolff-reservedeler og originale Wolff-tilbehørsdeler, som er godkjent av som produsent.

Disse reserve- og tilbehørsdelene får du hos ditt autoriserte Wolff serviceverksted, som også kan gjennomføre den faglig korrekte monteringen. Originale Wolff-reservedeler og originale Wolff-tilbehørsdeler er blitt kontrollert for sikkerhet og at de er egnet spesielt for Wolff-maskiner.

Vi kan ikke bedømme om andre deler eller tilbehør er like sikkert og egnet som originale Wolff-reserve- og tilbehørsdeler, og derfor overtar vi intet ansvar for dem.

- ☐ For å opprettholde driftssikkerheten og for å unngå skader skal en i tilfelle av tekniske endringer - uansett form - alltid følge våre tekniske retningslinjer. Du kan til enhver tid ta kontakt med oss, hvis du har spørsmål angående din Wolff maskin.

Vennligst merk at vi ikke kan overta noe garanti for skader, såfremt de oppstår på grunn av feil bruk eller som følge av brudd på de nevnte reglene.



Oversættelse af den originale driftsvejledning

ROBO-STRIPPER RC 230 V

Kære kunde,

du har valgt at købe ROBO-STRIPPER RC. Den rigtige beslutning, når det drejer sig om kvalitet og ydelse. Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige henvisninger, som du har brug for for at kunne bruge maskinen.



Forsigtig!

Læs venligst denne betjeningsvejledning nøje igennem og sørg for, at hver bruger har læst denne betjeningsvejledning, før maskinen tages i brug.

En overholdelse af sikkerhedsforskrifterne beskytter mod farer for liv og lemmer og forhindrer forkert brug af maskinen.

Gør dig fortrolig med håndteringen af maskinen, før den tages i brug. Under arbejdet er det for sent! Tillad aldrig, at maskinen bruges af personer, der ikke har kendskab til den.

Billedtekst

I denne betjeningsvejledning er vigtige henvisninger vedr. sikkerhed og forebyggelse mod skader kendetegnet med følgende symboler.

Vigtige henvisninger

Advarsel

Advarsel mod almindelig fare



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Læs vejledning/henvisninger



Specialaffald

1.0 Produktbeskrivelse

Viktiga komponenter i maskinen

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af elværktøjet på side 2-4 med grafikillustrationer.



- 1 Ekstravægt bagved
- 2 Greb, skaft
- 3 Transportunderstel
- 4 Styrerulle
- 5 Stjernegrebsskruer
- 6 Tilslutning drivmotorer
- 7 Fastlåsning transportunderstel
- 8 Retningsholder
- 9 Spændeøjle, bagved
- 10 Ramme, drivenhed
- 11 Greb, slagværk
- 12 Drivmotorer
- 13 Ophængning betjeningspult
- 15 Ekstravægte foran
- 16 Kniv
- 17 Knivvinkel-justering
- 18 Understel
- 19 Drejeled
- 20 Drivhjul
- 21 Kabeludlægger
- 22 Skaft
- 23 Ramme, slagværk
- 24 Løftecylinder
- 25 Spændeøjle, foran
- 26 Positionering ekstravægt
- 27 Slagværk
- 28 Hovedafbryder on
- 29 Hovedafbryder off
- 30 Løftemekanisme
- 31 Nødafbrydning
- 32 Slagværk on
- 33 Slagværk off
- 34 Fastgørelsesbælte
- 35 Stik styreenhed
- 36 Joystick til højre
- 37 Joystick til venstre
- 38 Spændingsvisning
- 39 Hastighedskontroller slagværk



Funktionsbeskrivelse

Kig altid på siderne med grafikillustrationerne (2-4), når du læser driftsvejledningen.

Bestemmelsesmæssig brug

ROBO-STRIPPER er udelukkende beregnet til at løsne fastklæbede gulvbelægninger i tørre rum.

Anden eller yderligere brug regnes som ikke bestemmelsesmæssig. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG hæfter ikke for skader opstået som følge heraf.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, iht. bestemmelserne i direktiverne: 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Befuldmægtiget til at udstille denne erklæring og til at
sammensætte det tekniske materiale:

2017/01/04 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Tekniske data

Forsyningsspænding.....	115V AC/ 230 V
AC Frekvens.....	50 Hz
Strømforbrug drev.....	2 x 900 W
Strømforbrug perkussion.....	1.300 W
Strokes schlagwerk.....	5 000 slag/min
totalvægt.....	ca. 300 kg
ekstra vægt foran.....	4 x 22 kg
ekstra vægt bagud.....	2 x 40 kg
Knivbredde.....	350 mm
Hastighed.....	0 - 18.8 m/min
hastighed.....	0 - 25.1 m/min

Leveringens indhold

1 ROBO-STRIPPER RC	1 Tohånds fedtpresse
1 Beskyttelseshandsker	1 Fedtpatron WHS 2002
1 Kniv 350x60x1 mm	1 Gaffelnøgle SW24
1 U-kniv skær oppe,	1 Nøgle, stjernegrebsskrue
1 U-kniv skær nede	1 Unbraco SW 6 T-greb
1 Knivbeskyttelse	1 kombinationsnøgle SW17
1 Beskyttelsesbriller	1 Driftsvejledning
1 Hørevern	1 Reservedelsliste

2.0 Sikkerhedsforskrifter

2.1 Almindelige sikkerhedshenvisninger for elværktøj

⚠ Advarsel Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Følges sikkerhedshenvisningerne ikke, navnlig vedrørende sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet „elværktøj“, der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, refererer til netdrevede elværktøjer (med netkabel) og til akkudrevede elværktøjer (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg altid for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst.

Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til uheld.

b) Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker eller gasser eller brændbart støv.

Elværktøj producerer gnister, der kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer væk fra elværktøjet, når det bruges.

Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrol len over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundede elværktøjer.

Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundede overflader som f.eks. rør, varmeanlæg, komfurer og køleskabe.



Dette er forbundet med øget risiko for at få elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) Beskyt elværktøj mod regn eller fugt.

Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for et få elektrisk stød.

d) Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til, f.eks. til at bære elværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der bevæger sig.

Beskadigede eller opviklede kabler øger risikoen for at få elektrisk stød.

e) Arbejdes med et elværktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, der også er egnet til brug udendørs.

Brug af en forlængerledning, der er egnet til brug udendørs, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

f) Kan det ikke undgås at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, bruges et HFI-relæ.

Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personers sikkerhed

a) Vær opmærksom, kontroller, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øjeblik uopmærksomhed under arbejdet med elværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.

Brug af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikkert sikkerhedsfodtøj, høreværn, afhængigt af elværktøjets type og hvad det bruges til, reducerer risikoen for kvæstelser.

c) Undgå en utilsigtet ibrugtagning. Kontroller, at elværktøjet er slukket, før det tilsluttes til strømforsyningen og/eller akkuen, før det løftes eller bæres.

Har du fingeren på kontakten, når elværktøjet bæres, eller er elværktøjet tændt, når det forbindes med strømmen, kan dette føre til uheld.

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før elværktøjet tændes.

Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roteren de maskindel, kan føre til kvæstelser.

e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert og stabilt og hold altid ligevægten.

Derved kan elværktøjet bedre kontrolleres i uventede situationer.

f) Bær egnet tøj. Bær hverken vidt tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig.

Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af dele, der bevæger sig.

g) Hvis støvopsugnings- og opfangningsudstyr kan monteres, skal det kontrolleres, at dette er tilsluttet rigtigt og bruges korrekt.

Brug af en støvopsugning kan reducere farer, der kan opstå som følge af støv.

4) Brug og behandling af elværktøjet

a) Overbelast ikke maskinen. Brug det elværktøj, der er beregnet til arbejdet.

Med det passende elværktøj arbejdes der bedre og mere sikkert i det angivende ydelsesområde.

b) Brug ikke elværktøj, hvis kontakt er defekt.

Et elværktøj, der ikke mere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern akkuen, før maskinen indstilles, tilbehørsdele skiftes eller maskinen lægges til side.

Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af elværktøjet.

d) Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Sørg for, at maskinen ikke bruges af personer, der ikke er fortrolige med denne, eller der ikke har læst disse anvisninger.

Elværktøj er farligt, hvis det bruges af uerfarne personer.

e) Plej elværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevæge lige dele fungerer korrekt og ikke sidder i klemme,



om dele er brækket eller er så beskadiget, at elværktøjets funktion er indskrænket. Få beskadigede dele repareret, før maskinen tages i brug.

Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) Hold skæreværktøj skarpt og rent.

Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter kommer ikke så hurtigt i klemme og er nemmere at føre.

g) Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse anvisninger. Tag højde for arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.

Brug af elværktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

5) Service

a) Sørg for, at elværktøj kun repareres af kvalificeret specialiseret personale, og at der kun bruges originale reservedele.

Dermed sikres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

2.2 Maskinspecifikke sikkerhedshenvisninger



Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og forskrifter, der følger med dette elværktøj.

Forsømmelser i forbindelse med overholdelse af de følgende anvisninger kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

► **Brug ikke beskadiget indsatsværktøj. Kontroller altid indsatsværktøj for afsplintning og revner, før det tages i brug. Hvis elværktøjet eller indsatsværktøjet tabes, skal det kontrolleres, om det er beskadiget, eller brug et ubeskadiget indsatsværktøj.**

► **Brug personlige værnemidler. Brug hel ansigtsmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af arbejdet. Brug hørværn og beskyttelseshandsker i det omfang, det er nødvendigt.**

Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende fremmedlegemer, der opstår i forbindelse med forskelligt arbejde.

Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde. Udsættes brugeren i længere tid for meget larm, kan dette føre til høretab.

► **Sørg for, at andre personer opholder sig i en sikker afstand til dit arbejdsområde. Enhver person, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personlige værnemidler.**

Brudstykker af emnet eller brækket indsatsværktøj kan flyve omkring og føre til kvæstelser, også uden for det direkte arbejdsområde.

► **Tag kun fat i elværktøjets isolerede gribeblader, når der skal udføres arbejde, hvor indsatsværktøjet kan komme til at ramme skjulte strømledninger eller værktøjets eget netkabel.**

Kontakt med en spændingsførende ledning gør også elværktøjets metaldele spændingsførende, hvilket fører til elektrisk stød.

► **Hold netkablet væk fra indsatsværktøj, der bevæger sig.**

Taber du kontrollen over elværktøjet, kan netkablet blive skåret over eller fanget.

► **Rengør ventilationripperne på dit elværktøj med regelmæssige mellemrum.**

Motorblæseren suger støv ind i huset, og en stor koncentration af metalstøv kan føre til elektrisk farer.

► **Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer. Gnister kan antænde disse materialer.**

Brug ikke indsatsværktøj, der kræver flydende kølemidler. Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Yderligere sikkerhedshenvisninger



Brug beskyttelsesbriller.

► **Brug ikke elværktøjet, hvis kablet er beskadiget. Berør ikke det beskadigede kabel og træk netstikket ud, hvis kablet beskadiges under arbejdet.**

Beskadigede kabler øger risikoen for at få elektrisk stød.



Støj-/vibrationsinformation



Brug høreværn

Måleværdier beregnet iht. EN 60745

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk

Lydtryksniveau	dB(A)	109
Lydeffektniveau	dB(A)	121
Usikkerhed	K= dB	+/- 1,5

⚠ Advarsel Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (vektorsum af tre retninger) beregnet iht. EN 60745:

Vibrationseksponering	ah =	10 m/s ²
Usikkerhed	K =	+/- 1,5 m/s ²

3.0 Montering

► Forberedelse til transporten:

Fjern alle vægte.

Maskinen skal altid på- og aflæsses tilbage via ramper for at undgå vipning via drivhjulene. Den maks. rampevinkel er 15°.

3.1 Montering/demontering af ekstravægtene

► Der kan monteres 1 - 4 ekstravægte (15) på slagværket.

En ekstravægt vejer 22 kg.

Ekstravægtene (15) stilles på slagværkets (23) ramme og fastgøres med stjernegrebsskruerne (2x pos. 5).

Vægtene positioneres hen over gevindet i rammen eller over hen over fordybningen i den underliggende vægt og tappen på den pålagte vægt.

Sørg for, at stjernegrebsskruen ikke forhindrer påsætningen af den næste vægt.

- Drivenhedens ekstravægt fastgøres ligeledes med stjernegrebsskruen (5) og skrues fast via borer i drivenhedens ramme. Spænd alle stjernegrebsskruer godt fast med den vedlagte nøgle (fig. F) for at forhindre unødvendige vibrationer.

3.2 Montering skaft

Maskinen kan både bevæges/transporteres med og uden nettilslutning.

- Til transport uden nettilslutning (fig. G) skal følgende foranstaltninger gennemføres i den beskrevne rækkefølge:
- Skaft med transportruller skal være monteret.
- Kniven skal udbygges.
- Kør det forreste understel ud ved at betjene funktionstasten (30) (fig. B), til drivhjulene (20) løftes væk fra jorden.
- Løsn retningsholderne (8) på styrerullerne (4), så maskinen kan styres.
- Til transport med nettilslutning f.eks. for at kunne køre hen over en rampe (fig. J) skal følgende foranstaltninger gennemføres i den beskrevne rækkefølge:
- Skaft med transportruller skal afmonteres.
- Kniven skal udbygges.
- Kør understellet (18) ud ved at betjene funktionstasten (30) (fig. B), til svingeren (knivholderen) er løftet væk fra jorden. Bemærk: En kurvekørsel er kun mulig til en vis grad, da hjulene ikke kan styres på det forreste understel (18).
- Arbejdspositionen (fig. H) opnås ved at gennemføre følgende foranstaltninger i den beskrevne rækkefølge:
- Kør understellet (18) helt ind ved at betjene funktionstasten (30) (fig. B). Under arbejdet må hjulene på understellet ikke berøre jorden. De bruges udelukkende til at transportere maskinen.
- Skaft med transportruller bør være afmonteret.

3.3 Montering/demontering af slagværket

- Til transporten kan slagværket demonteres. Dette gøres ved at gennemføre følgende foranstaltninger i den beskrevne rækkefølge:
- Demontering af ekstravægtene (15) vha. den vedlagte nøgle (fig. F)



- Skaftet skal være påmonteret for at forhindre, at maskinen vipper
- Løsn de fire møtrikker (fig. I (h)) på drejeleddet (19) med den vedlagte gaffelnøgle SW 24.
- Tag slagværket af.

Slagværks- og drivenhed monteres i omvendt rækkefølge.

3.4 Ud-/indbygning af kniv

- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på elværktøjet.
- Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker, når kniven indsættes.

⚠ Advarsel Forsigtig!

Knive bliver meget varme under arbejdet; tag ikke fat i dem, før de er afkølet.

- Løft slagværket.

Drej kontakten (30) for at løfte maskinen foran.

Kniven er af sikkerhedsgrunde ikke formonteret.

Anbring den medleverede knivbeskyttelse! (findes i værktøjssættet)

⚠ Advarsel Forsigtig!

Uden knivbeskyttelse er der fare for kvæstelser, da kniven er meget skarp!

- Rengør og løs skruerne (a) i Fig. C.

Ved normale og hårde undergulve skal den affasede side vende opad (1); ved bløde undergulve (f.eks. spånplader) skal den affasede side vende nedad (2).

- Isæt kniven (c) mellem svingeren (e) og afviseren (d), så den passer til underlaget.
- Vær ved isætning af den nye kniv opmærksom på, om kniven ligger solidt an mod støttekanten.
- Spænd skruerne (a).

3.5 Ud-/indbygning af torsionslås (fig. K)

- Torsionslåsen forhindrer, at svingeren vipper, når der benyttes smalle klinger.

- Indfør torsionslåsen lodret i spalten mellem den forreste og den bageste del af ROBO-STRIPPER RC. Bring den i vandret position via drejning mellem væggene, så den åbner og kan fastspændes hér.
- Nu kan låsen skrues sammen, så begge rammerne er fast forbundet.
- Udbygningen udføres i omvendt rækkefølge

4.0 Drift

4.1 Indstilling af knivvinklen

Knivvinklen (fig. C) kan justeres trinløst. Dette gøres ved at gennemføre følgende foranstaltninger i den beskrevne rækkefølge:

- Kør det forreste understel (18) ud ved at betjene funktionstasten (30), til kniven (c) er løftet op fra gulvet.
- Løsn skruerne (f) og (g) med den vedlagte ringgaffelnøgle SW17.
- Bring svingeren i den ønskede vinkelposition.
- Spænd herefter skruerne (f og g) fast igen.
- Optimal knivvinkel

Den optimale knivvinkel afhænger af gulvbelægningstypen, klæbemidlet og undergulvet.

På grund af de mange forskellige faktorer kan der ikke udstedes generelle erklæringer.

Generelt gælder følgende: Hvis kniven springer hen over den belægning, der skal fjernes, skal der vælges en stejlere vinkel.

Ved bløde undergulve som spånplader eller træ bør knivvinklen være flad for ikke at beskadige undergulvet.

4.2 Forberedelse

ROBO-STRIPPER RC fjerner fastklæbne, fleksible gulvbelægninger i strimler.

- Det er tilstrækkelig forberedelse (Fig. E) at skære belægningen i strimler på ca. 35 cm bredde.

Bredere strimler gør ikke arbejdet hurtigere.

- Man påbegynder fjernelsen ved at skære ind i en strimmel på tværs.



- Løft derefter et par centimeter op, så maskinkniven kan komme ind under belægningen.

Det er en fordel at fjerne den første strimmel på tværs af den generelle arbejdsretning, så man kan starte direkte med de næste strimler.

Skær strimlerne smallere ved genstridige belægninger.

- Knivene sliber normalt sig selv mod cementgulvet.

Derfor skal der først skiftes kniv, når stålklngen er bøjet, rund (måneformet) eller udslidt.

- Drivhjulene er - især ved tungt arbejde - udsat for kraftig slitage. Når gummibelægningerne er slidt ca. 16 mm ned, skal de udskiftes på fabrikken.

Ellers ændrer arbejdsvinklen sig for meget. F.eks. ved korkment eller skumbagside er det da ikke længere muligt at arbejde optimalt.

4.3 Ibrugtagning

- **Vær opmærksom på netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på elværktøjets typeskilt.

Elværktøj, der er markeret med 230 V, kan også køre med 220 V.



Advarsel

Forsigtig!

Kontrollér stripperen før brug.

- Kniven skal være monteret korrekt og kunne bevæge sig frit.

Foretag prøve kørsel uden belastning i mindst 1 minut.

- Brug ikke beskadigede knive.

Beskadigede knive kan bryde og føre til personskader.

- **Bemærk:** Maskinen skal være i arbejdsposition (fig. H) under arbejdet.
- Understellet (18) skal være kørt helt ind, og skaffet skal være afmonteret. Se 3.2

4.4 Betjeningspult

- Betjeningspulten tændes og slukkes via nødstopet (31).
- Løftmekanismen aktiveres ved at dreje på kontakten (30).

Slagværket løftes eller sænkes.

- Med Nødstopet (31) kan man stoppe maskinen med det samme. Forbindelsen til betjeningspulten afbrydes.

- Slagværket til- eller frakobles til arbejde med knapperne 32 og 33.

- Joystick'ene til højre (34) og venstre (35) styrer de to drivmotorer

4.5 Skift af batteri/akku

Udskift batteriet, når batterisymbolet vises på displayet.



Efter batteriskiftet skal dette symbol vises på displayet: Brug kun kommercielt tilgængelige batterier eller genopladelige batterier eller akkuer.  Løsn batteriumsskruen (39), og indsæt batterierne/akkuerne som illustreret på ydersiden.

5.0 Henvisninger til forskellige gulvbelægninger

Arbejdshenvisninger

- Undgå at belaste elværktøjet så meget, at det standser.

ROBO-STRIPPER RC bruges især til at fjerne linoleum-, PVC-, kautsjuk-, kork-, design- og CV-belægninger samt nålefilt og væg-til-væg-tæpper.

Til en vis grad kan elværktøjet også bruges til at fjerne massive parketgulve, flerlagsparket, flexplader og keramiske fliser.

- Nålefilt, tæppe, PVC.....

De belægninger, der skal fjernes, skæres forinden i knivbrede strimler (Fig. E), før de fjernes i én arbejdsgang med stripperen. Ofte fjernes da også klæbemidlet samtidigt.

- **Belægninger uden skumbagside:**

Skær belægningerne i knivbrede strimler, før de fjernes (Fig. E). Kontrollér med jævne mellemrum, om kniven stadig er lige og skarp.



► Belægninger med skumbagside:

Brug kun skarpe knive! Træk slidlaget af i store stykker. Brug en riveklo til det. Fjern derefter skumresterne med stripperen. Hvis der efterlades skumrester i fordybninger, køres imod dem fra siden.

► Belægninger med stofbagside:

Træk ikke slidlaget af på forhånd. Skær belægningen i strimler, og fjern den med stripperen sammen med stofbagsiden.

► Flexplader:

Flexplader kan, medmindre de sidder ekstremt fast, sprænges af uden forskæring.

► Parket:

Sav ind i parkettet i knivbredde på tværs af udlægningsretningen, før stripperen bruges. Det kan evt. være nødvendigt at save ind i parketten flere gange, afhængigt af klæbemidlet.

► Keramiske fliser

Her skal man generelt kontrollere på byggepladsen, om og med hvilke værktøjer effektiv fjernelse er mulig.

Pas på anbefalet kniv:

Generelt er det svært at udtale sig om, hvilken kniv der er bedst egnet til hvilket formål, da udvalget af belægninger og underlag er meget stort. Disse anbefalinger er derfor kun vejledende!

- Med **U-knive** er det ved mange fleksible belægninger ikke nødvendigt at forskære; dette skal dog afklares på stedet. Hvis dækmønstret ses tydeligt på undergulvet, bør der ikke bruges U-kniv.
- **Flade knive** i forskellig længde og bredde anbefales til fleksible, elastiske gulvbelægninger. Jo fastere belægningen er, desto tykkere bør kniven være.
- Som regel anbringes kniven med skæret opad, medmindre den arbejder sig for dybt ned i underlaget. I dette tilfælde bør den isættes med skæret nedad.
- De tunge **specialknive** er normalt velegnede til hårde gulvbelægninger som f.eks. parket.

6.0 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk altid netstikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på elværktøjet.**
- **Sørg altid for, at elværktøjet og ventilationsåbningerne holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Elværktøjet skal sendes til kundeservicen, når det skal vedligeholdes, adresser findes i afsnit „Kundeservice og kunderådgivning“.

Skulle elværktøjet svigte på trods af omhyggelig produktions- og kontrolproces, skal reparationen udføres af en autoriseret kundeservice for WOLFF-elværktøj.

Sørg altid for at have artikelnummeret fra elværktøjets typeskilt ved hånden, hvis du har spørgsmål eller ønsker at bestille reservedele.

6.1 Smøring af slagmekanismen Fig. G a

ROBO-STRIPPER RC er stort set vedligeholdelsesfri. Transducerholderens glideleje skal smøres dagligt eller mindst hver 10. time. Fedtnipplerne er foran på højre og venstre side. Det fedt, der trækker ud under drift, skyller ud af indførte snavspartikler. Sæt fedtpistolen fast på fedtnipplerne, og tryk ca. 3 gange, indtil der er kommet noget fedt ud foran på ærmerne. Brug kun det originale fedtstof (art. 087733) "Lagermeister WHS 2002"

6.2 Reservedele

Reservedele er tilgængelige på internettet på: <http://webcatalog.wolff-tools.com> at finde.

7.0 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Maskine starter ikke	Strømtilførsel afbrudt, sikring defekt, stik defekt	Fejl afhjælpes af el-faglært, dele fornys efter behov
Stort kraftforbrug under arbejdet	Skæreplade uskarp	Skæreplade udskiftes eller efterslibes



8.0 Henvisninger om bortskaffelse

Bortskaffelse

Elværktøj, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse.

Gælder kun for EU-lande:



Smid ikke elværktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal ikke

mere brugbart elværktøj indsamles særskilt og genbruges.

Ret til ændringer forbeholdes.

9.0 Garanti

Garantiperioden for nye maskiner fra Wolff er et år fra udleverings-/leveringstidspunktet til kunden, medmindre andet gælder i henhold til tvungne lovmæssige bestemmelser.

Ved anmeldelse af garantikrav skal regningen eller købsbeviset som udgangspunkt også forevises.

Alle reparationer inden for rammerne af garantien skal udføres af et Wolff serviceværksted, der er godkendt af os. Reparationer udført på egen hånd og/eller usagkyndige reparationer medfører som regel, at garantikrav udelukkes. Det gælder ligeledes for usagkyndig betjening og/eller brug.

Erstatning af dele, tilbehør og andre ændringer på maskiner fra Wolff giver kunden en høj grad af sikkerhed og pålidelighed. For at bevare dette må den på udleveringstidspunktet eksisterende tilstand af din Wolff maskine ikke forandres, medmindre nedens-tående regler overholdes. Disse regler gælder både udskiftning af dele, montering af tilbehør og diverse tekniske ændringer.

- ☐ Alt arbejde på din maskine fra Wolff må udelukkede gennemføres af et fagværksted, der råder over relevant fagligt uddannet og erfarent personale samt de påkrævede arbejdsredskaber. Vi anbefaler autoriserede Wolff Serviceværksteder.
- ☐ I tilfælde af påtænkt udskiftning af dele, påtænkt montering af tilbehør eller påtænkte diverse tekniske ændringer bør et autoriseret Wolff Serviceværksted eller os som producent altid kontaktes før arbejdet påbegyndes for rådgivning.

- ☐ Det anbefales på det kraftigste kun at anvende sikker hedstestede originale reservedele fra Wolff og originalt tilbehør fra Wolff, der er frigivet af os som producent.

Disse reserve- og tilbehørsdele anskaffes på et autoriseret Wolff Serviceværksted, der også gerne foretager den korrekte montering for dig. Originale reservedele fra Wolff og originalt tilbehør fra Wolff er specielt testet for sikkerhed og egnethed til maskiner fra Wolff.

Sikkerheden og egnetheden for andet end originale Wolff-reserve- og tilbehørsdele kan vi ikke vurdere i tilstrækkelig grad og derfor ikke stå inde for.

- ☐ For at bevare driftssikkerheden og undgå skader skal vores tekniske retningslinjer altid overholdes i tilfælde af tekniske ændringer - uanset hvilken form. Du er til enhver tid også velkommen til at henvende dig til os, hvis du har yderligere spørgsmål om din maskine fra Wolff.

Vi beder om forståelse for, at vi ikke kan påtage os noget ansvar for skader, hvis de er opstået som følge af usagkyndigt arbejde eller som følge af overtrædelse af de førnævnte regler.



Originele gebruikshandleiding

ROBO-STRIPPER RC 230 V

Geachte klant,

U hebt gekozen voor de ROBO-STRIPPER RC. De juiste beslissing voor kwaliteit en prestaties.

Deze gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van de machine.



Let op!

Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat alle gebruikers vóór het gebruik van de machine eerst deze gebruiksaanwijzing lezen.

Volg de veiligheidsvoorschriften op om lijf en leden te beschermen tegen gevaren en om ondeskundig gebruik van de machine te voorkomen.

Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met het gebruik van de machine voordat u ermee begint te werken. Tijdens het werk is het hiervoor te laat! Laat nooit toe dat iemand zonder kennis van zaken gebruik maakt van de machine.

Toelichting

In deze gebruikshandleiding worden belangrijke aanwijzingen voor veiligheid en schadepreventie aangeduid met de onderstaande pictogrammen:

Belangrijke aanwijzingen



Waarschuwing

Waarschuwing voor algemeen gevaar



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Lees de handleiding/aanwijzingen



Gevaarlijk afval

1.0 Beschrijving van het product

Belangrijke onderdelen van de machine

De nummering van de getoonde componenten heeft betrekking op de weergave van het elektrische apparaat op afbeeldingenpagina 2-4.



- 1 Extra gewicht achter
- 2 Greep, steel
- 3 Transportonderstel
- 4 Zwenkwiel
- 5 Stergreepschroeven
- 6 Aansluiting aandrijfmotoren
- 7 Vergrendeling transportonderstel
- 8 Richtingsvergrendeling
- 9 Sjeroog, achter
- 10 Frame, aandrijfeenheid
- 11 Greep, slagmechanisme
- 12 Aandrijfmotoren
- 13 Ophanging bedieningspaneel
- 15 Extra gewichten voor
- 16 Mes
- 17 Meshoekverstelling
- 18 Onderstel
- 19 Draaipunt
- 20 Aandrijf wiel
- 21 Kabelgiek
- 22 Steel
- 23 Frame, slagmechanisme
- 24 Hefcilinder
- 25 Sjeroog, voor
- 26 Positionering extra gewicht
- 27 Slagmechanisme
- 28 Hoofdschakelaar aan
- 29 Hoofdschakelaar uit
- 30 Hefmechanisme
- 31 Noodstop
- 32 Slagmechanisme aan
- 33 Slagmechanisme uit
- 34 Bevestigingsband
- 35 Stekker besturingseenheid
- 36 Joystick rechts
- 37 Joystick links
- 38 Spanningsweergave
- 39 Toerenregelaar slagmechanisme



Beschrijving van de werking

Neem de afbeeldingenpagina's (2-4) in acht wanneer u de gebruikshandleiding leest.

Beoogd gebruik

De ROBO-STRIPPER RC is uitsluitend bestemd voor het verwijderen van verlijmd vloerbedekkingen in droge ruimtes.

Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet-beoogd. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor hieruit voortvloeiende schade.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren er als enige verantwoordelijk voor te zijn dat dit product aan de volgende normen of normatieve documenten voldoet:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, volgens de bepalingen van de richtlijnen: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Gevolmachtigde voor afgifte van deze verklaring en voor de samenstelling van de technische documentatie:

2017/01/04 i.v. 
Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Technische gegevens

Voedingsspanning.....115V AC / 230V AC
Frequentie.....50 Hz
Opgenomen vermogen aandrijving.....2 x 900 W
Opgenomen vermogen slagmechanisme.....1300 W
Slagfrequentie slagmechanisme.....3000 slagen/min.
Totaalgewicht.....ca. 300 kg
Extra gewicht voor.....4 x 22 kg
Extra gewicht achter.....2 x 40 kg
Geluidsniveau.....108 dB(A)
Geluidsvermogensniveau.....121 dB(A)
Hand/arm-vibratie.....< 2,5 m/s²
Mesbreedte.....350 mm
Snelheid.....0 - 18,8 m/min.
Snelheid achteruit.....0 - 25,1 m/min.

Leveringsomvang

1 ROBO-STRIPPER RC	1 Fedtpatron WHS 2002
1 paar veiligheidshandschoenen	1 twee hands vetpistool
1 mes 350x60x1 mm	1 steeksleutel SW24
1 U-mes snijkant boven,	1 sleutel, stergreepschroef
1 U-mes snijkant onder,	1 inbus SW 6 T-greep
1 mesbescherming	1 ringsteeksleutel SW17
1 veiligheidsbril	1 gebruikshandleiding
1 gehoorbescherming	1 lijst met reserveonderdelen

2.0 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten



Waarschuwing

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en instructies kan elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en instructies voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gehanteerde begrip „elektrisch apparaat“ heeft betrekking op elektrische apparaten op netspanning (met netsnoer) en op snoerloze elektrische apparaten (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkomgeving.

Een rommelige of slecht verlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk niet met het elektrische apparaat in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.

Elektrische apparaten produceren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische apparaat.

Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.



2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.**

Niet-gewijzigde stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd aanraking van geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, kachels en koelkasten.**

Er is een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam met de aarde is verbonden.

- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van vocht.**

Binnendringend water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schok.

- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische apparaat te dragen, op te hangen of uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte bronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat.**

Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schok.

- e) **Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.**

Als u een verlengsnoer gebruikt dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, verkleint u het risico op elektrische schok.

- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.**

Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Ga niet met het elektrische apparaat werken als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.**

Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

- b) **Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen en zet altijd een veiligheidsbril op.**

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen en gehoorbescherming vermindert het risico op letsel, afhankelijk van het type en gebruik van het elektrische apparaat. Verwonding.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Vergewis u ervan dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u de voeding aansluit en/of de accu aansluit, optilt of draagt.**

Als u met uw vinger op de schakelaar drukt wanneer u het elektrische gereedschap draagt of als u de stroomtoevoer naar het apparaat inschakelt, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder het instelgereedschap of de moersleutel voordat u het elektrische apparaat in schakelt.**

Een gereedschap of sleutel in een draaiend apparaat kan verwondingen tot gevolg hebben.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg er voor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.**

Zo kunt u het elektrische apparaat bij onverwachte situaties beter onder controle houden.

- b) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en hand schoenen uit de buurt van bewegende delen.**

Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen gegrepen worden.

- g) **Als stofafzuiging- en opvanginrichtingen kunnen worden geïnstalleerd, zorg er dan voor dat ze aan gesloten zijn en correct worden gebruikt.**

Gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stofvorming verkleinen.

- 4) **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Voorkomt dat het apparaat wordt overbelast.**



Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.

Met het juiste elektrische apparaat werkt u veiliger en efficiënter in het gespecificeerde vermogensbereik.

b) Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.

Een elektrisch apparaat dat niet kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Neem de stekker uit het stopcontact en/of koppel de accu los voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires vervangt of het apparaat opbergt.

Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrisch apparaat onbedoeld inschakelt.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Voorkomt dat het apparaat wordt gebruikt door personen die niet bekend zijn met het apparaat of die deze instructies niet hebben gelezen.

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, en of onderdelen niet gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat dit ten koste gaat van de werking van het elektrische apparaat. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat gebruikt.

Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) Houd de snijgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder snel vastklemmen en zijn lichter te besturen.

g) Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, toepassingsgereedschap enz. volgens deze aanwijzingen. Houd rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.

Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

a) Laat uw elektrisch apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.

Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd blijft.

2.2 Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften



Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen en voorschriften, en bekijk de afbeeldingen die van toepassing zijn op dit elektrische apparaat.

Het niet naleven van onderstaande instructies kan elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

► Gebruik geen beschadigd toepassingsgereedschap Controleer het toepassingsgereedschap voor elk gebruik op breuken en scheuren. Als het elektrische apparaat of toepassingsgereedschap is gevallen, moet u controleren of het niet is beschadigd, anders moet u een onbeschadigd toepassingsgereedschap gebruiken.

► Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volgelaatsmasker, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag indien nodig gehoorbescherming en veiligheidshandschoenen

Uw ogen moeten worden beschermd tegen rond vliegend vuil dat bij verschillende toepassingen vrijkomt. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat tijdens gebruik vrijkomt. Als u langdurig wordt blootgesteld aan hard geluid, kan dit tot gehoor schade leiden.

► Houd anderen op veilige afstand van uw werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.

Afgebroken delen van het werkstuk of gebroken toepassingsgereedschappen kunnen weggeslingerd worden en letsel veroorzaken, zelfs buiten het directe werkgebied.

► Pak het elektrische apparaat alleen vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen netsnoer kan raken.



Bij contact met een spanningsvoerende leiding komen ook metalen onderdelen van het elektrische apparaat onder spanning te staan, wat een elektrische schok veroorzaakt.

- **Houd het netsnoer uit de buurt van bewegende toepassingsgereedschappen.**

Als u de controle over het elektrische apparaat verliest, kan het netsnoer worden doorgesneden of vastgegrepen.

- **Reinig regelmatig de ventilatieribben van uw elektrische apparaat.**

De motorventilator trekt stof in de behuizing, wat tot ernstige ophoping van metaalstof en elektrische gevaren kan leiden.

- **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen. Deze materialen kunnen ontbranden door de vonken.**

Gebruik geen toepassingsgereedschap dat vloeibare koelvloeistof nodig heeft. Het gebruik van water of andere vloeibare koelvloeistoffen kan elektrische schok tot gevolg hebben.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften



Draag een veiligheidsbril.

- **Gebruik het elektrische apparaat niet als het snoer beschadigd is.! Raak het beschadigde snoer niet aan en haal de netstekker eruit als het snoer tijdens het werk beschadigd raakt.**

Beschadigde snoeren verhogen het risico op elektrische schok.

Lawaai-/trillingsgegevens



Draag gehoorbescherming

Gemeten waarden, bepaald volgens EN 60745

Het A-beoordeelde geluidsniveau van het apparaat is doorgaans:

Geluidsniveau.....dB(A)	109
Geluidsvermogensniveau.....dB(A)	121
Onzekerheid.....K= dB	+/- 1,5

Waarschuwing Draag gehoorbescherming!

Totale slingerwaarde (vectorsom van drie richtingen)
Bepaald volgens EN 60745:

Trillingsemissiewaarde	ah = < 2,5 m/s ²
Onzekerheid	K = +/- 1,5 m/s ²

3.0 Montage

- **Vorbereiding voor transport:**

Verwijder alle gewichten.

Het laden en lossen van de machine via oprijplaten moet altijd achterwaarts worden uitgevoerd om te voorkomen dat de aandrijfwielen omslaan.

De maximale hellingshoek van de oprijplaten bedraagt 15°.

3.1 Montage/demontage van de extra gewichten

- **Er kunnen 1 - 4 extra gewichten (15) op het slagwerk worden gemonteerd.
Een extra gewicht weegt 22 kg.**

De extra gewichten (15) worden op het frame van het slagwerk (23) geplaatst en door de stergreepschroeven (2x pos 5) gefixeerd.

De gewichten worden geplaatst via het schroefdraad in het frame resp. via de uitsparing in het onderliggende gewicht en de pen op het gewicht er boven.

Let op dat de stergreepschroef het plaatsen van het volgende gewicht niet hindert.

- De extra gewichten van de aandrijfeenheid worden eveneens door middel van een stergreep (5) bevestigd en via gaten in het frame van de aandrijfeenheid geschroefd.
Draai alle stergreepschroeven goed vast met de bijgeleverde sleutel afb. F om onnodige trillingen te voorkomen.



3.2 Montage steel

De machine kan zowel met als zonder netaansluiting worden verplaatst/getransporteerd.

- ▶ Bij transport zonder netaansluiting afb. G moeten de volgende maatregelen in de beschreven volgorde worden uitgevoerd:
- ▶ De steel met transportrollen moet gemonteerd zijn.
- ▶ Het mes moet worden gedemonteerd.
- ▶ Zet het voorste onderstel uit door op de keuzeknop (30) afb. B te drukken totdat de aandrijfwielen (20) van de grond komen.
- ▶ Draai de richtingsvergrendeling (8) op de zwenkwielen los (4) zodat de machine kan worden bestuurd.
- ▶ Bij transport met netaansluiting, bijv. om over een helling te rijden, afb. J moeten de volgende maatregelen in de beschreven volgorde worden uitgevoerd:
- ▶ Steel met transportrollen moet worden gedemonteerd.
- ▶ Het mes moet worden gedemonteerd.
- ▶ Zet het onderstel (18) uit door op de keuzeknop (30) afb. B te drukken tot de vleugels (meshouder) van de bodem wordt getild.
Aanwijzing: Het nemen van bochten is slechts in beperkte mate mogelijk, omdat de wielen van het voorste onderstel (18) niet kunnen worden bestuurd.
- ▶ Voor het tot stand brengen van de werkpositie afb. H moeten de volgende maatregelen in de beschreven volgorde worden uitgevoerd:
- ▶ Trek het onderstel (18) volledig in door op de keuzeknop (30) afb. B te drukken.
Tijdens het werken mogen de wielen van het onderstel de grond niet raken. Ze worden uitsluitend gebruikt voor het transporteren van de machine.
- ▶ Steel met transportrollen moeten worden gedemonteerd.

3.3 Montage/demontage van het slagmechanisme

- ▶ **Voor het transport kan het slagmechanisme worden gedemonteerd. Hiervoor moeten de volgende maatregelen in de beschreven volgorde worden uitgevoerd:**
- ▶ Demontage van de extra gewichten (15) met behulp van de meegeleverde sleutel afb. F

- ▶ Steel moet zijn aangebouwd om een kantelen van de machine te vermijden
- ▶ Draai de vier moeren afb. I (h) op het draaischarnier (19) los met de meegeleverde steeksleutel SW 24.
- ▶ Verwijder het slagwerk.

De montage van het nieuwe slagwerk- en de aandrijfeenheid geschiedt in omgekeerde volgorde.

3.4 Mes demonteren/monteren

- ▶ **Zorg ervoor dat de netstekker is uitgetrokken voordat er werkzaamheden aan het elektrische gereedschap plaatsvinden.**
- ▶ **Draag bij voorkeur handschoenen bij het plaatsen van de messen.**

 **Waarschuwing** Let op!

Messen worden tijdens het werk erg heet, raak ze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.

- ▶ **Breng het slagmechanisme omhoog.**

Bedien de schakelaar (30) om de machine naar voren op te tillen.

Het mes is om veiligheidsredenen niet voorgemonteerd.

Plaats de meegeleverde mesbescherming erop! (bevindt zich in de gereedschapset)

 **Waarschuwing** Let op!

Zonder mesbescherming bestaat er gevaar voor letsel, omdat het mes erg scherp is!

- ▶ Reinig de bouten (a) in afb. C en maak ze los.

Bij een normale en harde ondergrond moet de afgeschuinde zijde naar boven wijzen (1), bij een zachte ondergrond (bijv. spaanplaat) moet de afgeschuinde zijde naar onder wijzen (2).

- ▶ Plaats het mes (c), al naar gelang de ondergrond, tussen de stoter en de afbuigplaat (d).
- ▶ Bij het plaatsen van het nieuwe mes moet in acht worden genomen, dat het mes goed tegen de steunkant wordt geplaatst.
- ▶ Draai de bouten (a) vast.



3.5 Torsievergrendeling demonteren/monteren (afb. K)

- De torsievergrendeling voorkomt dat de zwenkarm zijwaarts kantelt bij gebruik van smalle messen.
- Plaats de torsievergrendeling verticaal in de spleet tussen de voor- en achterkant van de ROBO-STRIPPER RC. Door tussen de wanden te draaien, brengt u het in horizontale positie, zodat het opengaat en hier kan worden vastgeklemd.
- Nu kan de vergrendeling in elkaar worden geschroefd, zodat de frames stevig met elkaar verbonden zijn.
- Demontage geschiedt in omgekeerde volgorde

4.0 Gebruik

4.1 Instellen van de messenhoek

De messenhoek (afb. C) kan traploos worden versteld. Hiervoor moeten de volgende maatregelen in de beschreven volgorde worden uitgevoerd:

- Trek het voorste onderstel (18) uit door op de keuzeknop (30) te drukken tot de messen (c) van de bodem wordt getild.
- Draai de schroeven (f) en (g) los met meegeleverde ringsleutel SW17.
- Breng de stoter in de gewenste hoekpositie.
- Draai de schroeven (f & g) weer goed aan.
- **Optimale meshoek**

De optimale messenhoek is afhankelijk van de soort vloer, de lijm en de ondervloer.

Vanwege de uiteenlopende situaties kunnen er geen algemene uitspraken worden gedaan.

In hoofdlijnen geldt het volgende: Als het mes over het te verwijderen oppervlak springt, moet een steilere hoek worden geselecteerd.

Bij zachte ondervloeren zoals spaanplaat of hout moet de messenhoek vlak zijn om de ondervloer niet te beschadigen.

4.2. Voorbereiding

De ROBO-STRIPPER RC verwijdert vastgelijmde, flexibele vloeren in stroken.

- Als voorbereiding (afb. E) is het voldoende om de

vloerbedekking in stroken van ca. 35 cm breed te snijden.

Bredere stroken leveren geen tijdswinst op.

- Om te beginnen met verwijderen, moet een strook haaks worden aangesneden.
- Til vervolgens enkele centimeters op om met het machinemes onder de vloer te komen.

Het is gunstig om de eerste strook haaks op de algemene werkrichting te verwijderen, zodat de volgende stroken direct kunnen worden aangestuurd. Bij zeer lastig te verwijderen vloeren de stroken smaller snijden.

- De messen worden meestal vanzelf nageslepen aan de dekvloer.

Daarom moet een mes alleen worden vervangen als het stalen blad verbogen, rond (maanvormig) of te ver versleten is.

- De aandrijfwielen zijn - met name bij zware werkzaamheden - onderworpen aan een aanzienlijke slijtage. Als de rubberen banden ca. 16 mm zijn versleten, moeten deze in de fabriek worden vervangen.

Als dit niet wordt gedaan, verandert de werkhoeck te veel. Bij kurk of een schuimrug is dan een optimaal werken niet meer mogelijk.

4.3 Inbedrijfname

- **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.**

Elektrisch gereedschap dat voor 230 V bedoeld is, kan ook op 220 V worden gebruikt.



Waarschuwing

Let op!

Controleer de stripper voordat u hem gebruikt.

- **Het mes moet correct gemonteerd zijn en vrij kunnen bewegen.**

Probeer de machine tenminste 1 minuut lang zonder belasting uit.

- **Gebruik geen beschadigde messen.**

Beschadigde messen kunnen springen en zo verwondingen veroorzaken.

- **Aanwijzing: De machine moet tijdens het werken zich in werkpositie afb. H bevinden.**
- **Het onderstel (18) moet volledig ingeschoven zijn en de steel moet zijn gedemonteerd. Zie hiertoe 3.2**



4.4 Bedieningspaneel

- Met de Noodstop (31) wordt het bedieningspaneel in- en uitgeschakeld.
- Het hefmechanisme wordt geactiveerd door de schakelaar (30) te bedienen.

Het slagmechanisme wordt opgetild of neergelaten.

- Met de noodstop (31) wordt de machine gestopt. De verbinding naar het bedieningspaneel wordt onderbroken.
- Het slagmechanisme wordt tijdens het werken met toets 32 en 33 in- of uitgeschakeld.
- Met de joysticks rechts (34) en links (35) worden de beide aandrijfmotoren aangestuurd

4.5 Batterij/accu-wissel

Vervang de batterij wanneer het display het lege batterijsymbool toont.



Na het vervangen moet het display dit symbool weergeven:

Gebruik uitsluitend in de handel verkrijgbare batterijen resp. accu's.

Draai de schroef van het batterijvakje (39) los en plaats de batterijen/accu's zoals aangegeven aan de buitenkant.

5.0 Aanwijzingen voor verschillende vloerbedekkingen

Werkinstructies

- Belast het elektrisch apparaat niet zodanig dat deze tot stilstand komt.

Het belangrijkste toepassingsgebied van de ROBO-STRIPPER RC is het verwijderen van linoleum, PVC, rubber, kurk, design- en CV-bekledingen, evenals naaldivlies en tapijten.

Massief parket, laminaat, flexplaten en keramische tegels kunnen onder bepaalde omstandigheden ook worden verwijderd.

► Naaldivilt, tapijt, pvc ...

De te verwijderen coatings moeten op mesbreedte worden voorgesneden (afb. E) en vervolgens in één bewerking met de stripper worden verwijderd. Hierbij kan vaak ook meteen de lijm worden verwijderd.

► Vloerbedekking zonder schuimrug:

Snijd vóór het strippen de stroken op mesbreedte voor (afb. E). Controleer regelmatig of het mes nog recht en scherp is.

► Vloerbedekking met schuimlaag:

Gebruik uitsluitend scherpe messen! Trek de bovenlaag er ruimschoots af. Gebruik hiervoor een scheurklauw. Verwijder vervolgens de schuimresten met de stripper. Als in de holtes wat schuim blijft zitten, van de zijkant aansturen.

► Vloerbedekking met vliesrug.

Trek de bovenlaag er niet eerst af. Vloerbedekking in stroken snijden en samen met de vliesrug strippen.

► Flexplaten:

Flexplaten kunnen, voor zover ze niet extreem vastliggen, zonder voorsnijden worden afgebroken.

► Parket

Vóór het strippen moet u de stroken in de legrichting op mesbreedte inzagen. Afhankelijk van de hechting moet wellicht meerdere keren worden ingesneden.

► Keramische tegels

Hierbij moet in principe altijd op locatie worden vastgesteld of en met behulp van welk gereedschap, effectieve verwijdering mogelijk is.

Waarschuwing Let op, aanbevolen mes:

In het algemeen kan geen uitspraak worden gedaan over welke messen voor welk doel moeten worden gebruikt, omdat de verscheidenheid aan bekledingen en ondergronden te groot is. Onderstaande aanbevelingen vormen daarom slechts een indicatie!

- Met **U-messen** kan het voorsnijden achterwege blijven voor vele flexibele bekledingen, maar dit moet ter plaatse worden gecontroleerd. Als er veel zichtbare bandenslijtage op de onderkant zichtbaar is, mag het U-mes niet worden gebruikt.
- **Vlakke messen** van verschillende lengte en breedte worden voor flexibele, elastische vloeren aanbevolen. Hoe steviger de vloerbedekking, hoe dikker het mes moet zijn.



- Doorgaans plaatst men het mes met de snijkant boven, tenzij het zich te diep in de ondergrond werkt. In dat geval moet de snijkant naar onderen worden geplaatst.
- De zware **speciale messen** zijn in de regel bestemd voor harde vloeren zoals parket.

6.0 Onderhoud

Onderhoud en reiniging

- **Neem voorafgaand aan de werkzaamheden aan het elektrische apparaat altijd de netstekker uit het stopcontact.**
- **Houd het elektrische apparaat en de ventilatieopeningen schoon om veilig en doeltreffend te kunnen werken.**

Het elektrische apparaat moet voor onderhoud naar de klantenservice worden gestuurd. Zie voor het adres de paragraaf "Klantenservice".

Als het elektrische gereedschap ondanks de zorgvuldige productie- en testprocedures ooit defect mocht raken, moet u de reparatie laten uitvoeren door een erkend servicecentrum voor elektrische apparaten van WOLFF.

Geef bij vragen en bestellingen van reserveonderdelen altijd het artikelnummer door dat op het typeplaatje van het elektrische apparaat staat vermeld

6.1 Smering van het slagmechanisme Fig.G a

De ROBO-STRIPPER RC is grotendeels onderhoudsvrij. Het glijlager van de transducerhouder moet dagelijks of ten minste om de 10 uur opnieuw worden gesmeerd. De smeernippels bevinden zich rechts en links vooraan. Het vet dat tijdens bedrijf naar buiten komt, veroorzaakt het uitspoelen van ingebrachte vuildeeltjes. Bevestig het vetpistool aan de smeernippels en druk ongeveer 3 keer totdat er wat vet uit de mouwen komt. Gebruik alleen het originele vet (art. Nr. 087733) "Lagermeister WHS 2002"

6.2 Reserveonderdelen

Reserveonderdelen zijn beschikbaar op het internet op: <http://webcatalog.wolff-tools.com> te vinden.

7.0 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Machine start niet	Stroomvoorziening onderbroken, zekerings defect, stekker defect	Laat de storing verhelpen door een elektricien of vervang het onderdeel.
Veel krachtsinspanning nodig bij het werk	Snijplaat is bot	Vervang de snijplaat of slijp deze na

8.0 Aanwijzingen voor afvoer

Afvoer

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen moeten op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Alleen voor EU-landen:



Voer elektrische apparaten niet af met het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in de nationale regelgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.



9.0 Garantie

De garantieperiode voor nieuwe Wolff-machines bedraagt een jaar vanaf het tijdstip van overdracht/levering aan de klant, voor zover dwingende wettelijke bepalingen niet iets anders voorschrijven.

Als aanspraak wordt gemaakt op de garantie, dient ook altijd de rekening resp. aankoopbon te worden getoond.

Alle reparaties in het kader van de garantie moeten door een door Wolff erkende servicewerkplaats worden uitgevoerd. Bij eigenhandig en/of ondeskundig uitgevoerde reparaties gebeurt het regelmatig dat de garantie komt te vervallen. Dit geldt ook als bediening en/of gebruik op ondeskundige wijze plaatsvindt.

Vervanging van onderdelen, accessoires en andere wijzigingen aan Wolff-machines bieden de gebruiker een hoge mate aan zekerheid en betrouwbaarheid. Teneinde deze te behouden, is het niet toegestaan de op het moment van levering vanuit de fabriek bestaande toestand van uw Wolff-machine te wijzigen zonder dat de volgende voorschriften worden opgevolgd. Deze voorschriften gelden zowel voor het vervangen van onderdelen, het gebruik van accessoires als voor andere technische wijzigingen.

- ☐ Alle werkzaamheden aan uw Wolff-machine mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakkundige werkplaats die over overeenkomstig opgeleid en ervaren personeel en de benodigde gereedschappen beschikt. Wij adviseren om gebruik te maken van de door ons geautoriseerde Wolff-servicewerkplaatsen.
- ☐ Indien u voornemens bent onderdelen te vervangen, accessoires toe te voegen of andere technische wijzigingen door te voeren, dient u steeds voordat u hieraan begint contact op te nemen met een geautoriseerde Wolff-servicewerkplaats of met ons als fabrikant.
- ☐ Het wordt sterk aanbevolen om uitsluitend op veiligheid gekeurde originele Wolff-reserveonderdelen en originele Wolff-accessoires te gebruiken die door ons als fabrikant zijn vrijgegeven. De reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij

de geautoriseerde Wolff-servicewerkplaats die ook graag de vakkundige montage voor u verzorgt. Originele Wolff-reserveonderdelen en originele Wolff-accessoires zijn specifiek voor de Wolff-machines op veiligheid en geschiktheid getest. De veiligheid en geschiktheid van andere dan de originele Wolff-reserveonderdelen en -accessoires kunnen we niet in voldoende mate beoordelen, en zodoende ook niet garanderen.

- ☐ Teneinde de bedrijfszekerheid te behouden en om schade te vermijden, dienen bij technische wijzigingen – van welke aard dan ook – in ieder geval onze technische richtlijnen in acht te worden genomen. Neem gerust contact met ons op, ook als u andere vragen hebt over uw Wolff-machine.

Wij vragen om uw begrip voor het feit dat wij niet aansprakelijk zijn voor schade die ontstaat tengevolge van onoordeelkundige werkzaamheden en/of door het niet inachtnemen van de voornoemde voorschriften.



NOTER / NOTARER / NOTER / NOTES



NOTER / NOTARER / NOTER / NOTES



Aftryk / Afdruk / Avtrykk / Avtryck

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG

Ungerhalde 1

D-74360 Ilsfeld

Tel.: +49 (0)7062 91556-0

Fax: +49 (0)7062 91556-44

E-Mail: tools@uzin-utz.com

Web: www.wolff-tools.com

Geschäftsführer: Jürgen Rehmann, Christian Richter

UST-IdNr.: DE 814 278 188

Handelsregisternummer: Registergericht Stuttgart, HRA 728603

Bruksanvisning / Veiledning / Vejledning / Instructie #165835